

RANCILIO

SPECIALTY



RS1

User Manual (read Installation Manual first)

Bedienungsanleitung (zuerst Installationsanleitung lesen)

Mode d'emploi (lire d'abord les instructions d'installation)

Content

Inhalt
Sommaire

Machine Machine Machine	Overview Übersicht Vue d'ensemble 4
	Overview – Group and Group display Übersicht – Brühgruppen und Brühgruppendisplay Vue d'ensemble – Groupes d'infusion et display 6
	Overview – Main display Übersicht – Hauptdisplay Vue d'ensemble – Affichage principal 9
	Analysis of last 30 deliveries Analyse der letzten 30 Abgaben Analyse des 30 dernières distributions 13
	Boiler pressure Kesseldruck Pression de la chaudière 14
	Switch ON/OFF Ein-/Ausschalten Mise en marche/arrêt 15
	Barista menu Barista Menü Menu barista 17
Coffee Kaffee Café	Coffee setting Kaffee einstellen Programmation du café 19
	Coffee setting – Self-learning Kaffee einstellen – Self-learning Programmation du café – Self-learning 22
	Preparing coffee Zubereitung von Kaffee Préparation de boissons au café 24
	Daily cleaning of the group heads Tägliche Reinigung der Gruppenköpfe Nettoyage quotidien des groupes d'infusion 26
	Cleaning the portafilter Reinigung des Siebträgers Nettoyage du porte-filtre 29

Water Wasser Eau	Water setting (tea) Wasser einstellen (Tee) Programmation de l'eau (thé) 30
	Preparing water (tea) Zubereitung von Wasser (Tee) Préparation d'eau (thé) 33
Steam Dampf Vapeur	Steam setting Dampf einstellen Régler la vapeur 34
	Preparing steam Zubereitung von Dampf Préparation de la vapeur 36
	Daily cleaning of steam wand Tägliche Reinigung Dampfpflanze Nettoyage quotidien de la lance vapeur 38
General Allgemeines Généralités	Adjust pump pressure Pumpendruck einstellen Régler la pression de la pompe 39
	Stop using the machine Maschine ausser Betrieb setzen Mise hors service de la machine 40
	What if... Was tun wenn... Que faire si 42
	Manager Menu Manager Menü Menu manager 44
	Manager Menu – Softener Manager Menü – Wasserfilter Menu manager – Adoucisseur 50
	Manager Menu – Set timer Manager Menü – Timer einstellen Menu manager – Réglage minuterie 51
	Technician Menu Techniker Menü Menu Technicien 52
	List of errors Fehlermeldungen Liste d'erreurs 59
	Technical data Technische Daten Caractéristiques techniques 70

Overview

Übersicht

Vue d'ensemble

Cup tray
Tassenablage
Plateau tasses

Water buttons 1 - 2 doses
Tasten Wasser 1 - 2 Dosen
Boutons d'eau 1 - 2 doses

Main switch
Hauptschalter
Interrupteur principal

Water spout
Wasserauslauf
Sortie d'eau

Group head/Portafilter
Brühgruppe/Siebträger
Groupe d'infusion/Porte-filtre

Main display
Hauptdisplay
Affichage principal

Coffee buttons
Kaffeetasten
Touches de café

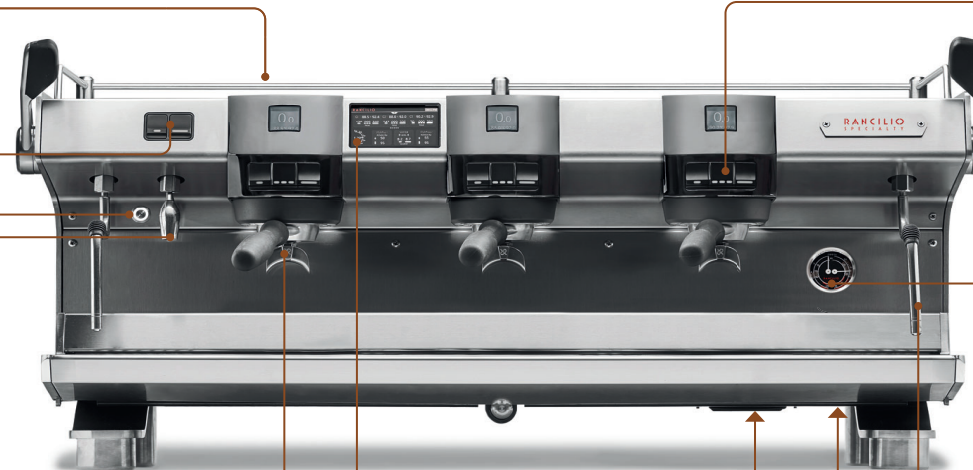
Steam lever
Dampfhebel
Lever vapeur

Manometer Pump / Boiler
Manometer Pumpe/Boiler
Manomètre pompe / chaudière

Steam wand
Dampflanze
Lance vapeur

Pump pressure regulator
Pumpendruckregler
Régulateur de pression de la pompe

USB port
USB Anschluss
Port USB



Overview – Group and Group display

Übersicht – Brühgruppen und Brühgruppdisplay

Vue d'ensemble – Groupes d'infusion et display

- ! If the 4-dose function has been activated, two recipes can be stored on each coffee button. By pressing the coffee button for less than 1 sec. recipe 1 will be dispensed, while for more than 1 sec. recipe 2 will be dispensed

Wenn die 4-Dosen-Funktion aktiviert wurde, können auf jeder Kaffeetaste zwei Rezepte gespeichert werden. Durch Drücken der Kaffeetaste für weniger als 1 s wird Rezept 1 ausgegeben, während für mehr als 1 s Rezept 2 ausgegeben wird. Si la fonction 4 doses a été activée, 2 recettes peuvent être mémorisées sur chaque bouton de café. En appuyant sur le bouton pendant moins d'1 seconde, la recette 1 sera distribuée, en appuyant pendant plus d'1 seconde, la recette 2 sera distribuée

- ! If the Flush and Continuous delivery functions have been activated, pressing the stop dispensing button for less than 1 sec. the group will be rinsed, while for more than 1 sec. the continuous dispensing will be started (set volume)

Wenn die Funktionen Spülen und Dauerabgabe aktiviert sind, wird bei Betätigung der Stopptaste für weniger als 1 s die Gruppe gespült, während bei einer Betätigung für mehr als 1 s die Dauerausgabe gestartet wird (Volumen einstellen). Si les fonctions Rinçer et Débit continu ont été activées, en appuyant sur le bouton d'arrêt du dosage pendant moins de 1 sec. le groupe sera rincé, tandis qu'en appuyant pendant plus de 1 sec. la distribution continue sera activée (volume fixe)

Stop dispensing button (optional: Flush and / or Continuous delivery)

Taste zum Stoppen der Abgabe (optional: Spülen und / oder Dauerbezug)
Bouton d'arrêt du dosage (facultatif: Rinçer et / ou Débit continu)

- ! Flush option: flush can be set from 0 to 5 sec. in the coffee setting menu

Spüloption: Spülung kann von 0 bis 5 s im Kaffee-Einstellungsmenü eingestellt werden
Option flush : le rinçage peut être réglé de 0 à 5 secondes dans le menu de réglage du café



Coffee button dose 2 (optional: dose 4)

Kaffeetaste Dosis 2 (optional: Dosis 4)
Bouton de café dose 2 (facultatif: dose 4)

- ! Press a second time to stop the dose
Drücken Sie ein zweites Mal, um die Dosis zu stoppen
Appuyez une seconde fois pour arrêter la dose

Coffee button dose 1 (optional: dose 3)

Kaffeetaste 1 Dosis (optional: Dosis 3)
Bouton de café 1 dose (facultatif: dose 3)

- ! Press a second time to stop the dose
Drücken Sie ein zweites Mal, um die Dosis zu stoppen
Appuyez une seconde fois pour arrêter la dose

MANUAL OPERATION MANUELLER BETRIEB FONCTIONNEMENT MANUEL

- ! Use setting coffee menu to activate manual operation (see page 19)
! Temperature profiling is incompatible with manual operation

Aktivieren Sie den manuellen Betrieb über das Kaffee-Einstellungsmenü (siehe Seite 19). Temperature profiling ist mit dem manuellen Betrieb nicht kompatibel. Utilisez le menu de réglage du café pour activer le fonctionnement manuel (voir page 19). Le profilage de température est incompatible avec le fonctionnement manuel.

- ! This is an additional functionality for any button
! To stop: press again the last selected button

Dies ist eine zusätzliche Funktion für jede Taste. Anhalten: Drücken Sie erneut die zuletzt gewählte Taste. Il s'agit d'une fonctionnalité supplémentaire pour n'importe quel bouton. Pour arrêter: appuyez à nouveau sur le dernier bouton sélectionné.

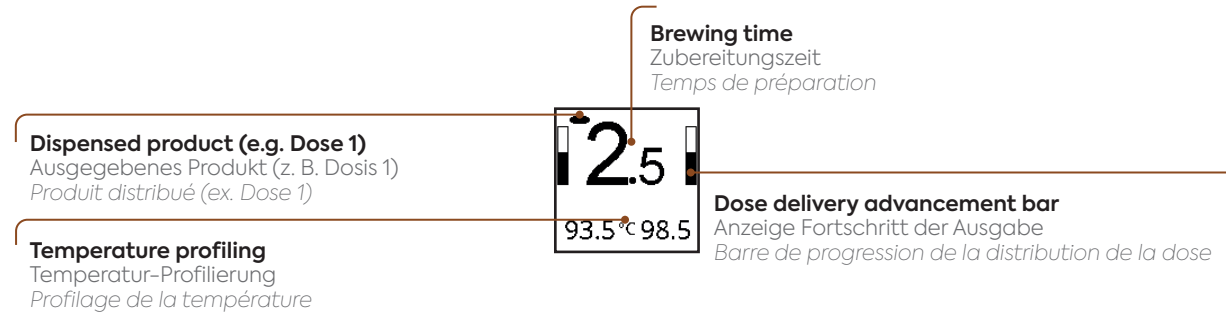


Brewing button Brühtaste Bouton infusion

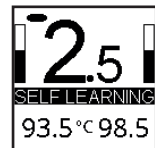
Post-infusion button Nachbrühtaste Bouton post-infusion

Pre-infusion button Vorbrühtaste Bouton pré-infusion

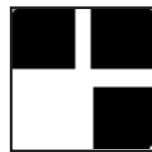
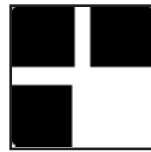
GROUP DISPLAY - COFFEE DELIVERY
GRUPPENDISPLAY - KAFFEEABGABE
AFFICHAGE DES GROUPES - DISTRIBUTION DU CAFÉ



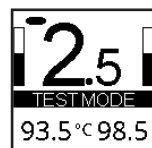
GROUP DISPLAY - SELF-LEARNING
GRUPPENDISPLAY - SELF-LEARNING
AFFICHAGE DES GROUPES - AUTO-APPRENTISSAGE



GROUP DISPLAY - HEATING
GRUPPENDISPLAY - AUFHEIZEN
AFFICHAGE DES GROUPES - CHAUFFAGE



GROUP DISPLAY - TEST MODE
GRUPPENDISPLAY - TESTMODUS
AFFICHAGE DES GROUPES - MODE TEST



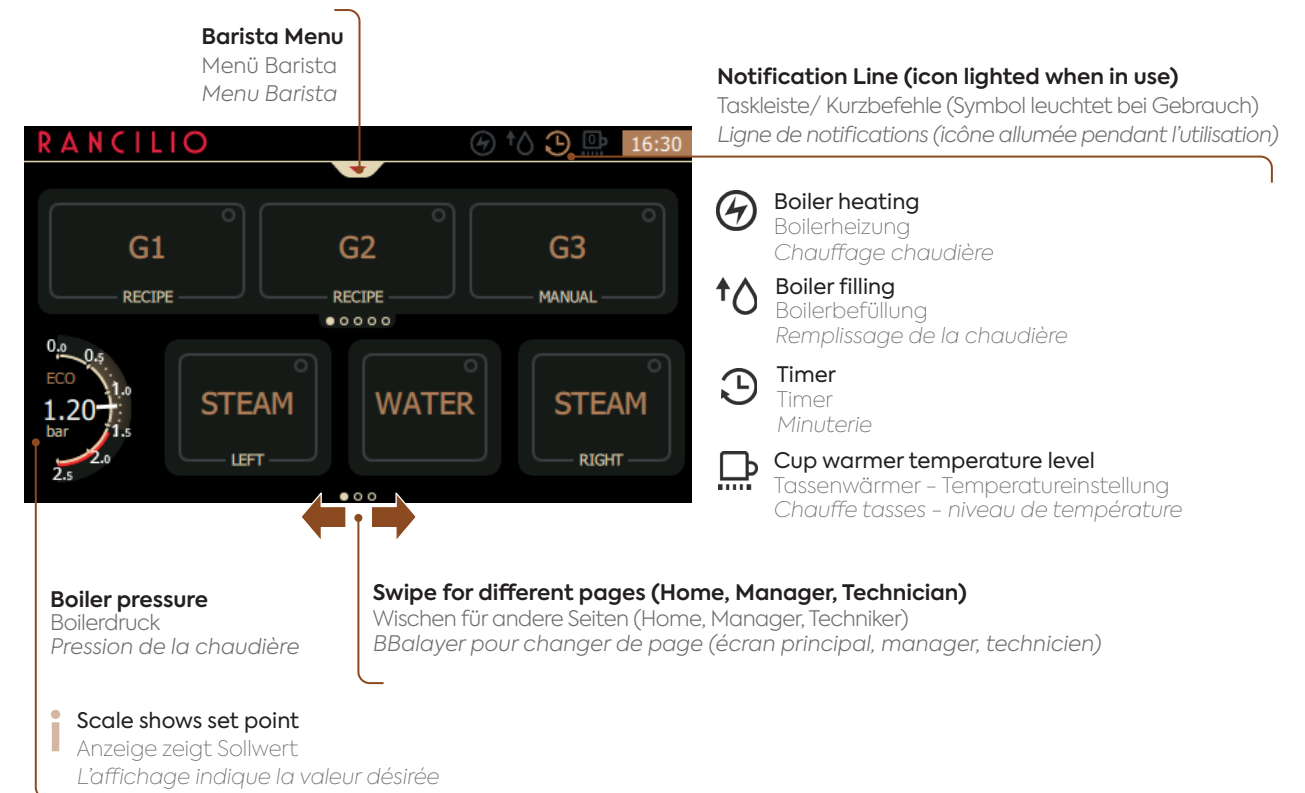
Overview – Main display

Übersicht – Hauptdisplay

Vue d'ensemble – Affichage principal

- Press the zone of interest to access the corresponding menu – The menus are described on the following pages
Drücken Sie den gewünschten Bereich, um das entsprechende Menü aufzurufen – Die Menüs werden auf den folgenden Seiten beschrieben
Appuyez sur la zone d'intérêt pour accéder au menu correspondant – Les menus sont décrits dans les pages suivantes
- Only the menu-items, which are unblocked by the Manager, are active
Es sind nur die Menüpunkte aktiv, die vom Manager freigegeben wurden
Il n'y a que les points du menu qui ont été libéré par le manager qui sont actifs

HOMEPAGE «EASY» (DEFAULT)
HOMEPAGE «EASY» (STANDARD)
PAGE D'ACCUEIL «EASY» (PAR DÉFAUT)



Setting coffee per group (G1, G2 or G3)
«Recipe»: Select group to set the recipe
«Manual»: Activate manual operation (page 7)

Kaffee einstellen pro Gruppe (G1, G2 oder G3)
 «Rezept»: Wählen Sie die Gruppe aus, um das Rezept einzustellen
 «Manual»: Aktivieren Sie den manuellen Betrieb (Seite 7)
 Programmation du café par groupe (G1, G2 ou G3)
 « Recette » : Sélectionnez le groupe pour définir la recette
 « Manuel » : Activez le fonctionnement manuel (page 7)

Swipe for different pages (Analysis of last 30 group(s) deliveries)

Wischen für andere Seiten (Analyse der letzten 30 Abgaben)
 Balayer pour changer de page (Analyse des 30 dernières distributions)

Smart Flush is active (option)

Smart Flush ist aktiv (Option)
 Smart Flush est actif (option)

The flush time is related to the use of the machine to ensure optimum extraction

Die Spülzeit hängt von der Nutzung der Maschine ab, um eine optimale Extraktion zu gewährleisten
 Le temps de rinçage est lié à l'utilisation de la machine pour assurer une extraction optimale

If Smart Flush is ON, Flush is not settable

Wenn Smart Flush eingeschaltet ist, kann die Spülung nicht eingestellt werden
 Si Smart Flush est activé, Flush n'est pas réglable

Setting the right steam (steam power in percentage)

Rechter Dampf einstellen (Dampfleistung in %)
 Régler la vapeur à droite (puissance de la vapeur en pourcentage)

Setting the water (temperature level and delivery time)

Wasser einstellen (Temperaturniveau und Vorbereitungszeit)
 Programmation de l'eau (niveau de température et temps de préparation)

Setting the left steam (steam power in percentage)

Linker Dampf einstellen (Dampfleistung in %)
 Régler la vapeur à gauche (puissance de la vapeur en pourcentage)

HOMEPAGE «TECH»

HOMEPAGE «TECH»

PAGE D'ACCUEIL «TECH»

It can only be activated from the Manager menu

Sie kann nur über das Managermenü aktiviert werden
 Il ne peut être activé qu'à partir du menu Manager

Menù Barista

Menù Barista

Menu Barista

Notification Line (icon lighted when in use)

Taskleiste/ Kurzbefehle (Symbol leuchtet bei Gebrauch)
 Ligne de notifications (icône allumée pendant l'utilisation)

Boiler heating
 Boilerheizung
 Chauffage chaudière

Boiler filling
 Boilerbefüllung
 Remplissage de la chaudière

Timer
 Timer
 Minuterie

Cup warmer temperature level
 Tassenwärmer - Temperatureinstellung
 Chauffe tasses - niveau de température



Boiler pressure
 Boilerdruck
 Pression de la chaudière

Swipe for different pages (Home, Manager, Technician)

Wischen für andere Seiten (Home, Manager, Techniker)
 Balayer pour changer de page (écran principal, manager, technicien)

Scale shows set point
 Anzeige zeigt Sollwert
 L'affichage indique la valeur désirée

Setting coffee per group (G1, G2 or G3)

«Recipe»: Groups information (start and end temperature of delivery – pulses or mL set for each dose)

«Manual»: Flat temperature, manual operation (page 7)

Kaffee einstellen pro Gruppe (G1, G2 oder G3)

«Rezept»: Gruppeninformationen (Anfangs- und Endtemperatur der Abgabe – für jede Dosis eingestellte Impulse oder ml)

«Manual»: Flache Temperatur, manueller Betrieb (Seite 7)

Programmation du café par groupe (G1, G2 ou G3)

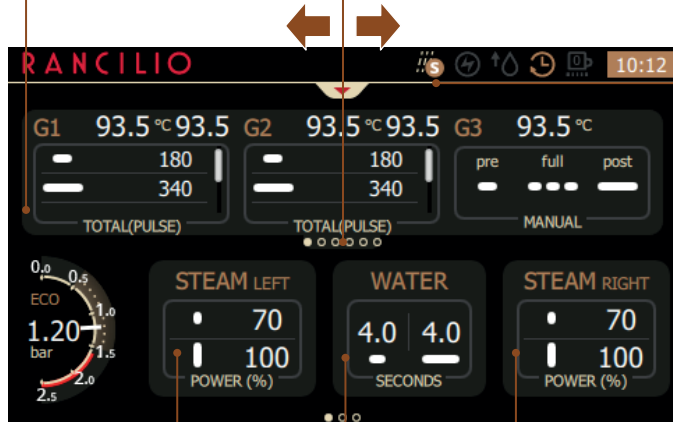
« Recette » : Informations sur les groupes (température de début et de fin de distribution – impulsions ou ml définis pour chaque dose)

« Manuel » : Température plate, fonctionnement manuel (page 7)

Swipe for different pages (Analysis of last 30 group(s) deliveries)

Wischen für andere Seiten (Analyse der letzten 30 Abgaben)

Balayer pour changer de page (Analyse des 30 dernières distributions)



Smart Flush is active (option)

Smart Flush ist aktiv (Option)

Smart Flush est actif (option)

The flush time is related to the use of the machine to ensure optimum extraction

Die Spülzeit hängt von der Nutzung der Maschine ab, um eine optimale Extraktion zu gewährleisten

Le temps de rinçage est lié à l'utilisation de la machine pour assurer une extraction optimale

If Smart Flush is ON, Flush is not settable

Wenn Smart Flush eingeschaltet ist, kann die Spülung nicht eingestellt werden

Si Smart Flush est activé, Flush n'est pas réglable

Setting the right steam (steam power in percentage)

Rechter Dampf einstellen (Dampfleistung in %)

Régler la vapeur à droite (puissance de la vapeur en pourcentage)

Setting the water (temperature level and delivery time)

Wasser einstellen (Temperaturniveau und Vorbereitungszeit)

Programmation de l'eau (niveau de température et temps de préparation)

Setting the left steam (steam power in percentage)

Linker Dampf einstellen (Dampfleistung in %)

Régler la vapeur à gauche (puissance de la vapeur en pourcentage)

Analysis of last 30 deliveries

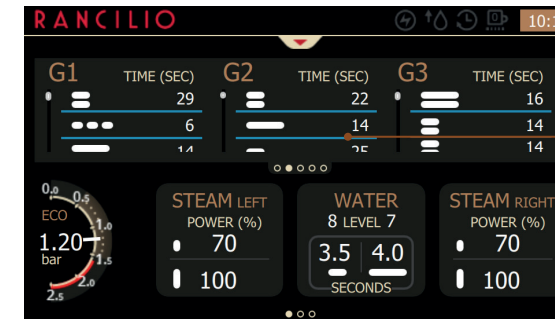
Analyse der letzten 30 Abgaben

Analyse des 30 dernières distributions

GENERAL - ALL GROUPS

ALLGEMEIN - ALLE GRUPPEN

GÉNÉRAL - TOUS LES GROUPES



Type and time of delivery

Art und Zeit der Abgabe

Type et temps de préparation

Blue lines = Flushes carried out

Blaue Linien = durchgeführte Spülungen

Lignes bleues = rinçages effectués

SPECIFIC PER GROUP

SPEZIFISCH FÜR JEDE GRUPPE

SPÉCIFIQUE PAR GROUPE

Dose pulses or water volume (ml)

Dosisimpulse oder Wassermenge (ml)

Impulsions de dose ou volume d'eau (ml)

Delivery temperature

Abgabetemperatur

Température de préparation

$\Delta t = t_{\text{delivery}} - t_{\text{set}} \text{ (sec)}$

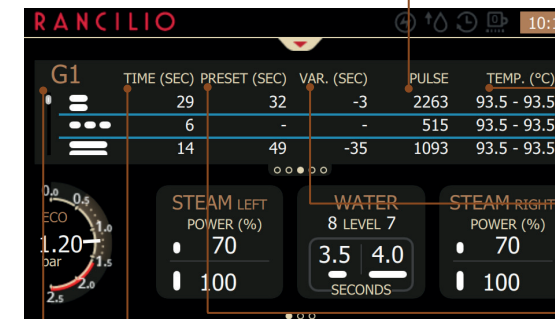
$\Delta t = t_{\text{Abgabe}} - t_{\text{Soll}} \text{ (s)}$

$\Delta t = t_{\text{préparation}} - t_{\text{fixée}} \text{ (sec)}$

Time set in the machine

Zeit in der Maschine einstellen

Temps réglé sur la machine



Delivery time

Abgabezeit

Temps de préparation

Delivery type

Abgabeart

Type de préparation

Boiler pressure

Kesseldruck

Pression de la chaudière

- Function can be blocked by Manager
 - Funktion kann durch Manager gesperrt werden
 - La fonction peut être verrouillée par le Manager
- Default parameters: P = 1.2 bar, ECO function activated
 - Standardparameter: P = 1,2 bar, ECO-Funktion aktiviert
 - Paramètres par défaut : P = 1,2 bar, fonction ECO activée

Save and exit
Speichern und verlassen
Sauvegarder et sortir

Exit without saving
Verlassen ohne speichern
Sortir sans sauvegarder

H 2.1

BOILER

☒ ECO

PRESSURE (BAR)

1.20

-

+

Boiler filling level (medium or maximum)
Kesselfüllstand (mittel oder maximal)
Niveau de remplissage de la chaudière (moyen ou max)

i

ECO = Medium filling
ECO = Mittlere Füllung
ECO = Remplissage moyen

Boiler pressure regulation
Kesseldruckregulung
Régulation de la pression des chaudières

Switch ON/OFF

Ein- / Ausschalten

Mise en marche/arrêt

- SWITCH ON
EINSCHALTEN
MISE EN MARCHÉ

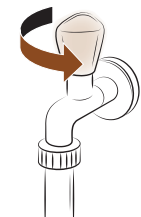
i

The machine must be correctly supplied
Die Maschine muss korrekt versorgt werden
La machine doit être correctement alimentée

i

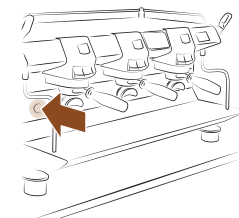
Read the related installation manual
Installationsanleitung lesen
Lire les instructions d'installation correspondantes

1



If closed, open water tap
Falls geschlossen, Wasserhahn öffnen
S'il est fermé, ouvrir le robinet d'eau

2



Switch on main switch
Hauptschalter einschalten
Actionner l'interrupteur de mise en marche

i

Machine is ready to use, when the buttons of the groups are on and the group display shows the logo ☞
Maschine ist bereits, wenn die Tasten der Brühgruppen leuchten und das Gruppendisplay das Logo zeigt ☞
La machine est prête lorsque les touches du groupe d'infusion sont éclairées et que l'écran du groupe affiche le logo ☞

i

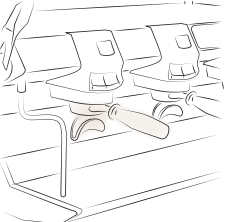
First start-up: Follow the instructions that appear on the display
Erste Inbetriebnahme: Die Anweisungen auf dem Display befolgen
Première mise en service: Suivez les instructions qui apparaissent sur l'affichage

15

SWITCH OFF AUSSCHALTEN ARRÊT

- Empty the boiler after periods of prolonged inactivity. Contact Customer Support
Bei längerer Betriebspause muss der Boiler geleert werden. Wenden Sie sich an den Kundendienst
Vider la chaudière après une période d'inactivité prolongée. Contactez le service client

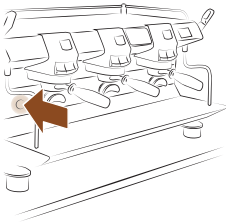
1



Perform the cleaning cycle of the machine, empty and clean the portafilter
Führen Sie den Reinigungszyklus der Maschine durch, leeren und reinigen Sie den Siebträger
Effectuer le cycle de nettoyage de la machine, vider et nettoyer le porte-filtre

- Do not damage the filter**
Filtersieb nicht beschädigen
Ne pas endommager le filtre

2



Switch off main switch
Hauptschalter ausschalten
Débrancher l'interrupteur principal

3

Switch off the circuit breaker after periods of prolonged inactivity
Trennen Sie das Gerät bei längerer Nichtbenutzung vom Netz (Stecker ziehen/ Sicherungsautomat ausschalten)
Débrancher la machine du secteur lorsqu'elle n'est pas utilisée

Installation manual
Installationsanleitung
instructions d'installation

Barista menu

Barista Menü

Menu barista

- Press the red arrow for the Barista Menu.
Only the menu-items, which are unblocked by the Manager, are active
Drücken Sie den roten Pfeil für das Barista Menü.
Es sind nur die Menüpunkte aktiv, die vom Manager freigegeben wurden
Appuyez sur la flèche rouge pour le Menu Barista.
Il n'y a que les points du menu libérés par le manager qui sont actifs



Boiler water (optional)
Boilerwasser (optional)
Eau de la chaudière (facultatif)

Block display
Display sperren
Verrouillage d'écran

Softener (optional)
Enthärter (optional)
Adoucisseur (facultatif)

USB (optional)
USB (optional)
USB (facultatif)

Timer (optional)
Timer (optional)
Minuterie (facultatif)

Counters (optional)
Zähler (optional)
Compteurs (facultatif)

Group performance (optional)
Gruppenleistung (optional)
Performance du groupe (facultatif)

Cupwarmer
Tassenwärmer
Chauffe tasses

Heating elements
Heizelemente
Éléments chauffants

Cleaning
Reinigung
Nettoyage

CUPWARMER
TASSENWÄRMER
CHAUFFE TASSES

Setup of the cup warmer (ON/OFF and temperature level)
Einstellungen des Tassenwärmers (EIN/AUS und Temperaturniveau)
Réglages du chauffe tasses (ON/OFF et niveau de température)

HEATING ELEMENTS
HEIZELEMENTE
ÉLÉMENTS CHAUFFANTS

Boiler heating elements ON/OFF
Boilerheizung EIN/AUS
Chauffage Chaudière marche/arrêt

BLOCK DISPLAY
DISPLAY SPERREN
VERROUILLAGE D'ÉCRAN

Screen will be deactivated for 40 seconds to clean it
Bildschirm wird für 40 Sekunden deaktiviert um ihn zu reinigen
Ecran désactivé pendant 40 sec. pour le nettoyer

CLEANING
REINIGUNG
NETTOYAGE

Groups cleaning. Groups can be cleaned individually
Gruppenreinigung: einzelne Gruppen können ausgewählt werden
Nettoyage de groupes: sélection du groupe individuel est possible

GROUP PERFORMANCE
GRUPPENLEISTUNG
PERFORMANCE DU GROUPE

To compare the groups flow rates and check that they are aligned
Die Durchflussraten der Gruppen vergleichen und prüfen, ob sie übereinstimmen
Pour comparer les débits des groupes et vérifier qu'ils sont identiques

COUNTERS
ZÄHLER
COMPTEURS

Displays the number of brewing of each beverage since last reset
Zeigt die Anzahl der Bezüge pro Getränk seit dem letzten Reset
Affiche le nombre de préparations de chaque boisson depuis la dernière remise à zéro

TIMER
TIMER
MINUTERIE

Automatic ON/OFF of coffee machine (preset days and hours)
Automatisches Starten/Abschalten der Maschine (Tage und Stunden)
Mise en marche/arrêt automatique de la machine (Jours et heures pré-réglés)

BOILER WATER
BOILERWASSER
EAU DE LA CHAUDIÈRE

Boiler water renewal to carry out with a cold and not under pressure machine
Kesselwasser mit kalter, nicht unter Druck stehender Maschine erneuern
Renouveler l'eau en chaudière avec machine froide et non sous pression

SOFTENER
ENTHÄRTER
ADOUCISSEUR

Information and/or reset of the number of liters of water used
Information und/oder Zurücksetzen des Wasserverbrauchs
Information et/ou remise à zéro de la consommation d'eau

USB
USB
USB

Copy to/from USB
Kopieren vom/zur USB
Copier vers/à partir de USB

Coffee setting

Kaffee einstellen

Programmation du café

Function can be blocked by Manager

- Funktion kann durch Manager gesperrt werden
La fonction peut être verrouillée par le Manager

- < : Save and exit - x : Exit without save
+ / - : Adjusting the selected parameter
< : Speichern und verlassen - x : Verlassen ohne speichern
+ / - : Einstellen des ausgewählten Parameters
< : Sauvegarder et sortir - x : Quitter sans sauvegarder
+ / - : Ajustement du paramètre sélectionné

GROUP X: Default setting (without recipe)

GROUP X - RECIPE NAME: «Recipe name» in use

GROUP X - RECIPE NAME*: «Recipe name» in modification

GRUPPE X: Default-Einstellung (ohne Rezept)

GRUPPE X - REZEPTNAME: «Rezeptname» in Verwendung

GRUPPE X - REZEPTNAME*: «Rezeptname» in Modifikation

GROUPE X: Réglage par défaut (sans recette)

GROUPE X - NOM DE LA RECETTE: «Nom de la recette» utilisée

GROUPE X - NOM DE LA RECETTE*: «Nom de la recette» en modification

GROUP 1									
G.	ON	Test	OFF	Sync	OFF	Man	OFF	Recipe	≡
DOSE (pulse)		TIME (SEC)				TEMP (°C)			
	total	pre	full	post	total	start	end		
-	180	6	20	2	28				
—	340	6	20	2	28	93.5	93.5	-	+
=	250	6	20	2	28				

Dispensing phases in seconds

Ausgabephasen in Sekunden

Phases de distribution en secondes

PRE = Pre-infusion
FULL = Delivery
POST = Post-infusion

PRE = Vorbrühung
FULL = Abgabe
POST = Nachbrühung

PRE = Pré-infusion
FULL = Distribution
POST = Post-infusion

Default setting:
post-infusion disabled

Standardeinstellung:
Nachbrühung deaktiviert
Configuration par défaut:
post-infusion désactivée

Water dose (pulses or ml)

Wasserdosis (Impulse oder ml)
Dose d'eau (impulsions ou ml)

Start and end delivery temperature (°C) - ΔTmax = 5°C

Anfangs- und Endtemperatur der Abgabe (°C) - ΔTmax = 5 °C
Températures de préparation initiale et finale (°C) - ΔTmax = 5°C

- «Recipe» button: creating, saving or uploading notes of a new recipe**
 «Rezept» Taste: Erstellen, Speichern oder Hochladen von Notizen eines neuen Rezeptes
 Bouton «Recette»: créer, sauvegarder ou télécharger les notes d'une nouvelle recette

Group button icons (see page 6)

Gruppentastensymbole (siehe Seite 6)
 Icônes des boutons de groupe (voir page 6)

- If 4 doses = ON: Dose 1, Dose 2, Dose 3, Dose 4, Continuous**
 Wenn 4 Dosen = EIN: Dosis 1, Dosis 2, Dosis 3, Dosis 4, Dauerbezug
 Si 4 doses = ON: Dose 1, Dose 2, Dose 3, Dose 4, Débit continu

Test ON = Test mode: to test the recipe shown on the main display
Test OFF = Self-Learning: to set the recipe manually (see steps 3-4)

Test EIN = Testmodus: zum Testen des auf dem Hauptdisplay angezeigten Rezeptes
 Test AUS = Self-Learning: um das Rezept manuell einzustellen (siehe Schritte 3-4)

Test ON = Mode test : pour tester la recette affichée sur l'écran principal
 Test OFF = Auto-apprentissage : pour régler la recette manuellement (voir étapes 3-4)



ON/OFF manual operation

EIN/AUS manueller Betrieb
 Fonctionnement manuel ON/OFF

Even if pre- and /or post-infusion are disabled, it's possible to activate manual operation

Auch wenn Vor- und / oder Nachbrühung deaktiviert sind, kann der manuelle Betrieb aktiviert werden

Il est possible d'activer le mode manuel même avec les fonctions de pré- et post-infusion désactivées

Swipe (Group settings, Recipe settings, Notes)

Swipe (Gruppeneinstellungen, Rezepteneinstellungen, Notizen)
 Swipe (Paramètres de groupe, Paramètres de la recette, Notes)

Sync = ON: to copy the recipes of the on-screen group to the other groups of the machine

Sync = EIN: zum Kopieren der Rezepte der Bildschirmgruppe in die anderen Gruppen der Maschine
 Sync = ON : pour copier les recettes du groupe à l'écran vers les autres groupes de la machine

Group activation/deactivation. If G = OFF, the group will be deactivated

Gruppenaktivierung/Abschaltung. Wenn G = OFF, wird die Gruppe deaktiviert
 Activation / arrêt du groupe. Si G = OFF, le groupe sera désactivé

- < : Save and exit**
x : Exit without save
+ / - : Adjusting the selected parameter
 < : Speichern und verlassen
 x : Verlassen ohne speichern
 + / - : Einstellen des ausgewählten Parameters
 < : Sauvegarder et quitter
 x : Quitter sans sauvegarder
 + / - : Ajustement du paramètre sélectionné

RECIPE SETTING (BARISTA REMINDER)

REZEPTEINSTELLUNG (BARISTA-ERINNERUNG)

PROGRAMMATION DE LA RECETTE (MEMO DU BARISTA)



Dissolved solids (ppm)

Mineralsalzgehalt (Teile pro Million)
 Résidu fixe (ppm)

Outcoming Coffee Grams

Ausgehende Kaffeegramm
 Grammes de café sortant

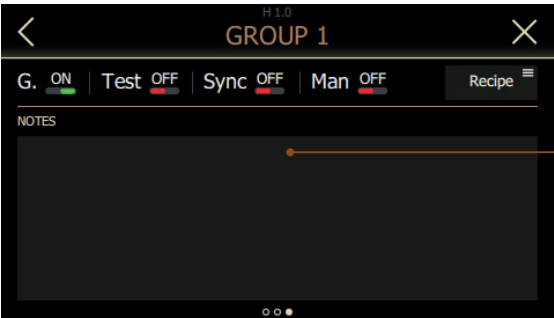
Incoming Coffee Grams

Eingehende Kaffeegramm
 Grammes de café entrant

BARISTA NOTES

BARISTA-NOTIZEN

NOTES DU BARISTA



Note writing area

Schreibfläche für Notizen
 Zone de rédaction des notes

Coffee setting - Self-learning

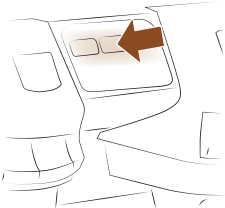
Kaffee einstellen - Self-learning

Programmation du café - Self-learning

- ! **The groups can be adjusted individually**
Die Gruppen können individuell eingestellt werden
Les groupes peuvent être réglés individuellement

- ! **Dose delivery always in FULL**
Dosisabgabe immer in FULL
Distribution dose toujours sur FULL

1

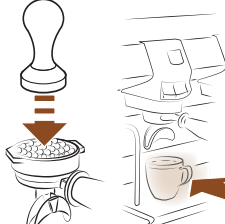


Select brewing group to adjust on the Homepage (e.g. group 2) and check that TEST = OFF

Einzustellende Brühgruppe auf dem Hauptdisplay anwählen (z.B. Gruppe 2) und prüfen ob TEST=AUS gewählt ist

Choisir le groupe d'infusion sur lequel le réglage doit être effectué sur la Homepage (par exemple, le groupe 2) et vérifiez que TEST = OFF est sélectionné

2



Fill coffee into portafilter, pressing it, lock the portafilter, put cup under the group head

Kaffeepulver einfüllen, Kaffee tampen, Siebträger einspannen, Tasse unterstellen

Remplir le porte-filtre de café moulu, tasser le café, bloquer le porte-filtre, mettre une tasse sous le groupe d'infusion

3



Press the button to be programmed

Zu programmierende Taste drücken

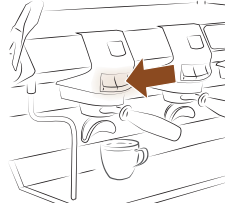
Appuyer sur le bouton à programmer

! **Preparation starts...**

- Zubereitung startet...

La préparation commence...

4



Press button again when desired amount is poured

Taste nach Erreichen der gewünschten Menge nochmals drücken

Appuyer de nouveau sur le bouton quand la quantité souhaitée est atteinte

! **Repeat steps 2 - 4 for each button**

- Wiederholen Sie die Schritte 2 - 4 für jede Taste

Répétez les étapes 2 à 4 pour chaque bouton

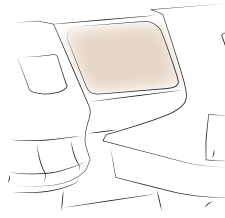
5

Check that the timing of the three dispensing phases is as desired

Prüfen Sie, ob die Zeiten für die drei Extraktionsphasen wie gewünscht sind

Vérifiez que la synchronisation des trois phases de distribution est comme vous le souhaitez

6

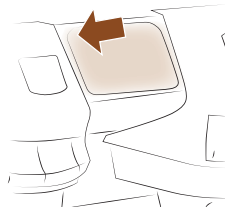


Set the dosing in the «test-mode» and prepare coffee to check the doses

Dosierung auf «Test-Modus» stellen und Kaffee zubereiten, um die Menge zu prüfen

Régler le dosage sur « mode test » et préparer le café pour vérifier la quantité

7



<: Save the changes

X: Cancel

<: Speichern der Änderungen

X: Abbrechen

<: Sauvegarder les modifications

X: Annuler

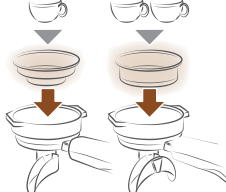
Preparing coffee

Zubereitung von Kaffee

Préparation de boissons au café

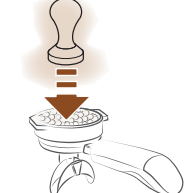
- Warning: hot surface**
- Achtung: heiße Oberflächen
- Attention: surfaces brûlantes

1



Remove portafilter and use a filter for 1 or 2 coffees as required
Siebträger entfernen und nach Bedarf Filtersieb für 1 oder 2 Kaffeeportionen verwenden
Enlever le porte-filtre et utiliser un filtre pour 1 ou 2 cafés

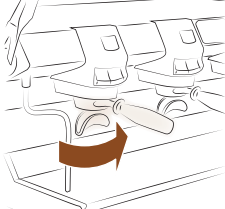
2



Fill with coffee powder and tamp
Kaffeepulver einfüllen und pressen
Remplir de café moulu et tasser

Remove leftovers from rim of the filter
Pulverreste vom Filterrand entfernen
Retirer les résidus présents sur le bord du filtre

3



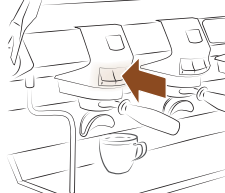
Lock the portafilter into the group head
Siebträger in Brühgruppe einsetzen
Bloquer le porte-filtre dans le groupe d'infusion

4



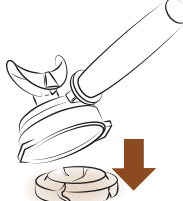
Put cup(s) under coffee outlet
Tasse(n) unter Kaffeeauslauf stellen
Placer une tasse sous l'écoulement du café

5



Start preparation
Zubereitung starten
Commencer la préparation

6



Empty and clean the portafilter with a cloth that does not damage it
Den Siebträger entleeren und mit einem weichen, sauberen Tuch reinigen
Vérifiez et nettoyez le porte-filtre avec un chiffon pour ne pas l'endommager

Flush 2-3 seconds
2-3 Sekunden zu spülen (Flush)
Rincer pendant 2 à 3 secondes

Daily cleaning of the group heads

Tägliche Reinigung der Gruppenköpfe

Nettoyage quotidien des groupes d'infusion

Do not use abrasive sponges! Use cleaners suitable for coffee machines and follow the instructions on the display!

Keine Scheuerschwämme verwenden! Kaffeemaschinengeeignete Reinigungsmittel Verwenden und Angaben auf der Display beachten!

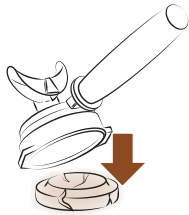
Ne pas utiliser d'éponge abrasive! Utiliser un produit de nettoyage adapté aux machines à café et suivre les instructions sur l'affichage!

We recommend to use the cleaner at least once a day

Wir empfehlen, den Reiniger mindestens einmal pro Tag zu verwenden

Nous recommandons l'utilisation du nettoyeur au moins une fois par jour

1

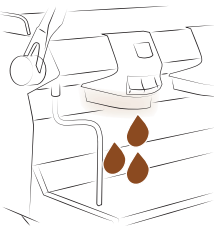


Empty and clean the portafilter with a cloth that does not damage it

Den Siebträger entleeren und mit einem Tuch reinigen, das ihn nicht beschädigt

Vérifiez et nettoyez le porte-filtre avec un chiffon pour ne pas l'endommager

2



Flush brewing group for 2-3 sec.

Brühgruppe spülen für 2-3 Sek.

Rincer le groupe d'infusion pendant 2-3 sec.

3



Brush the seals under the group head

Dichtungen sauber bürsten

Brosser les joints sous le groupe

Do not brush the shower!

Filterdusche nicht bürsten!

Ne pas brosser les tuyaux de sortie!

4

Group(s) to clean must be selected in the cleaning menu. Confirm with OK

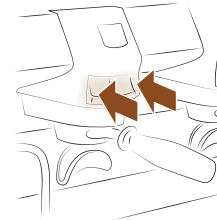
Die zu reinigende(n) Gruppe(n) muss (müssen) im Reinigungsmenü ausgewählt werden. Bestätigen Sie mit OK

Le(s) groupe(s) à nettoyer doit (doivent) être sélectionné(s) dans le menu de nettoyage. Confirmer avec OK

Press
Presse
Presse



4a



Left and right buttons must be pressed simultaneously for 5 sec. to start cleaning

Linke und rechte Taste müssen gleichzeitig 5 Sek. lang gedrückt werden, um die Reinigung zu starten.

Les boutons gauche et droite doivent être enfoncés simultanément pendant 5 sec. pour démarrer le nettoyage

b

Press the right button to clean with detergent, the left button for quick clean, the middle button to exit

Drücken Sie die rechte Taste für die Reinigung mit Reinigungsmittel, die linke Taste für die Schnellreinigung, die mittlere Taste zum Beenden

Appuyez sur le bouton droite pour un nettoyage avec le détergent, sur le bouton gauche pour un nettoyage rapide, et sur le bouton central pour sortir

On the group display:
Auf dem Gruppendisplay:
Sur l'affichage de groupe:



5

Follow the instructions that appear on the main display

Die Anweisungen auf dem Hauptdisplay befolgen

Suivez les instructions qui apparaissent sur l'affichage principal

5a

Follow the instructions that appear on the group display

Die Anweisungen auf dem Gruppendisplay befolgen

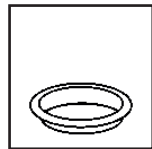
Suivez les instructions qui apparaissent sur l'affichage de groupe

The cleaning progress is visible in the upper part of the display

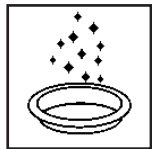
Der Reinigungsfortschritt ist im oberen Teil des Displays sichtbar

La progression du nettoyage est visible dans la partie supérieure de l'écran

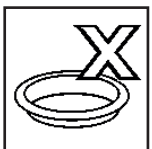
GROUP DISPLAY - INSERT BLIND FILTER INTO PORTAFILTER
 GRUPPENDISPLAY - BLINDFILTER IN DEN SIEBTRÄGER LEGEN
 AFFICHAGE DES GROUPES - METTRE LE FILTRE AVEUGLE DANS LE PORTEFILTRES



GROUP DISPLAY - ADD CLEANING DETERGENT
 GRUPPENDISPLAY - REINIGUNGSMITTEL ZUGEBEN
 AFFICHAGE DES GROUPES - AJOUTER LA SOLUTION DE NETTOYAGE



GROUP DISPLAY - REMOVE BLIND FILTER
 GRUPPENDISPLAY - BLINDFILTER ENTFERNEN
 AFFICHAGE DES GROUPES - RETIRER LE FILTRE AVEUGLE



Cleaning the filter

Filterreinigung

Nettoyer le filtre

Do not use abrasive tools! Use suitable detergents to clean coffee machines and follow the instructions on the package!

Keine Scheuermittel verwenden! Zur Reinigung der Kaffeemaschinen geeignete Reinigungsmittel verwenden und die Anweisungen auf der Verpackung beachten!

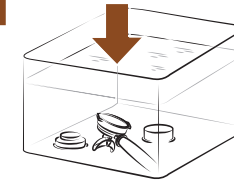
N'utilisez pas d'outils abrasifs! Utilisez des détergents appropriés pour nettoyer la machine à café et suivez les instructions sur l'emballage!

Warning: Hot surface.

Achtung: Heiße Oberfläche.

Avertissement: Surface chaude.

1



Immerse portafilter/unlocked filter in solution for at least 20 min.

Siebträger/Filtersieb mindestens 20 min in die Lösung tauchen

Immerger le porte-filtre / le filtre déverrouillé dans la solution pendant au moins 20 minutes

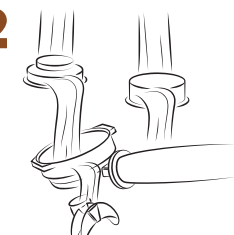
If the wood handle does not immerse it

Optionale Holzgriffe nicht eintauchen lassen
 Ne pas immerger le manche en bois

Removable spouts

Abnehmbare Ausgüsse
 Becs amovibles

2

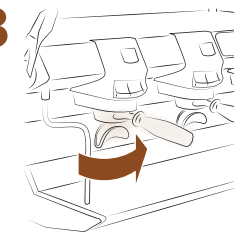


Rinse portafilter/filter thoroughly under running water

Siebträger/Filterunter fließendem Wasser gründlich ausspülen

Rincer soigneusement le porte-filtre / le filtre sous l'eau courante

3



Reattach portafilter, lock it into the group head

Siebträger wieder zusammensetzen und in die Gruppe einspannen

Replacer le porte-filtre, le bloquer dans le groupe d'infusion

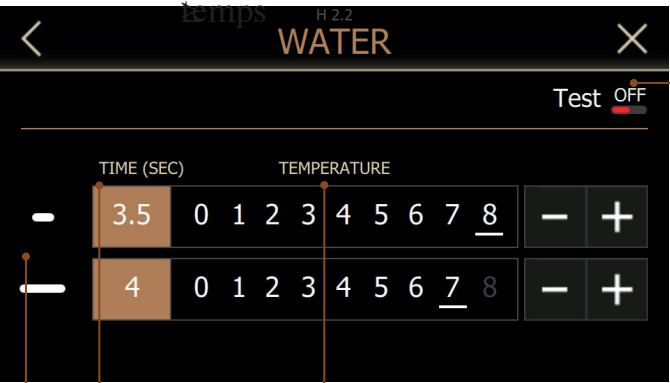
Water setting (tea)

Wasser einstellen (Tee)

Programmation de l'eau (thé)

Function can be blocked by Manager
Funktion kann durch Manager gesperrt werden
La fonction peut être verrouillée par le Manager

Changing the temperature level, the software recalculates the dispensing time to keep the amount of dispensed water constant
Bei Änderung des Temperaturniveaus berechnet die Software die Ausgabezeit neu, um die Menge des ausgegebenen Wassers konstant zu halten
En modifiant le niveau de température, le logiciel recalcule le temps de distribution pour maintenir une quantité constante d'eau distribuée



Test ON = Test mode: to test the recipe shown on the main display
Test OFF = Self-Learning: to set the recipe manually

Test EIN = Testmodus: zum Testen des auf dem Hauptdisplay angezeigten Rezeptes
Test AUS = Self-Learning: um das Rezept manuell einzustellen

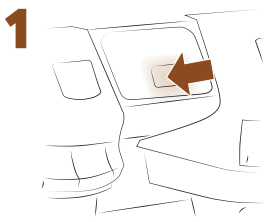
Test ON = Mode test: pour tester la recette affichée sur l'écran principal
Test OFF = Auto-apprentissage : pour régler la recette manuellement

Set the temperature level
Temperaturniveau einstellen
Régler le niveau de température

Temperature levels from 1 to 7: time $\geq$ 3,5 seconds
Temperaturniveaus von 1 bis 7: Zeit $\geq$ 3,5 Sekunden
Niveaux de température de 1 à 7: temps $\geq$ 3,5 secondes

Water delivery time
Wasser Ausgabezeit
Temps de sortie de l'eau

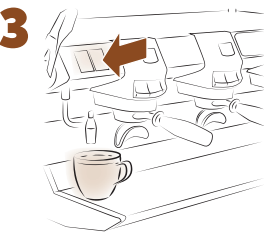
Icons of water buttons
Wassertasten-Symbole
 Icônes des boutons d'eau



Select «Water» on the Homepage
Wählen Sie «Wasser» auf der Homepage
Choisir «Eau» sur l'écran principal

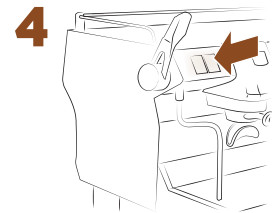


Put cup under hot water spout
Tasse unter Heisswasserauslauf stellen
Placer une tasse sous l'écoulement d'eau chaude



Press the requested hot water button
Gewünschte Taste Heisswasser drücken
Appuyer sur la touche d'eau chaude souhaitée

Preparation starts...
Zubereitung startet...
La préparation commence...



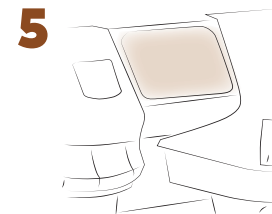
4

Press button again when desired amount is poured

Taste nach Erreichen der gewünschten Menge nochmals drücken

Appuyer de nouveau sur le bouton quand la quantité souhaitée est atteinte

Adjust the temperature level
Temperatur einstellen
Régler la température



5

Set the dosing in the «test-mode» and prepare hot water to check the doses

Dosierung auf «Test-Modus» stellen und Heisswasser zubereiten, um die Menge zu prüfen

Régler le dosage sur « mode test » et préparer l'eau chaude pour vérifier la quantité

6

<: **Save the changes**
X: **Cancel**

<: Speichern der Änderungen
X: Abbrechen

<: Sauvegarder les modifications
X: Annuler

Preparing water (tea)

Zubereitung von Wasser (Tee)

Préparation d'eau (thé)

Warning: hot surface

Achtung: heiße Oberflächen
Attention: surfaces brûlantes

Warning: hot water

Achtung: Heißwasser
Attention: eau brûlante

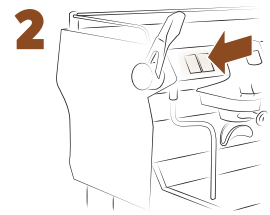


1

Put cup under water spout

Tasse unter Wasserauslauf stellen

Placer une tasse sous l'écoulement d'eau



2

Press the requested water button

Gewünschte Taste Wasser drücken

Appuyer sur la touche d'eau souhaitée



3

Wait for end of preparation

Ende der Zubereitung abwarten

Attendre la fin de la préparation

Press button again for manual stop
Taste erneut drücken für manuellen Abbruch

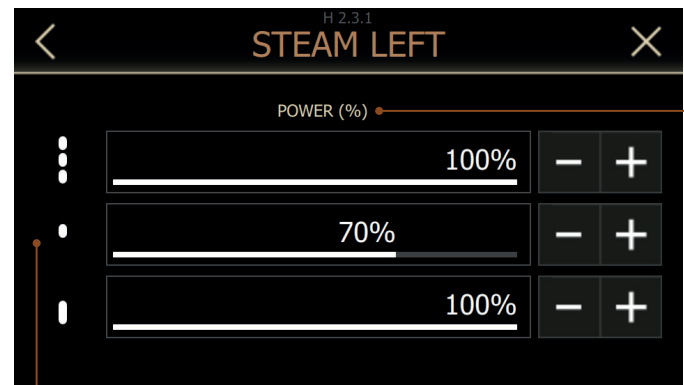
Appuyer à nouveau sur la touche du produit sélectionné

Steam setting

Dampf einstellen

Régler la vapeur

- Function can be blocked by Manager
- Funktion kann durch Manager gesperrt werden
La fonction peut être verrouillée par le Manager



Steam power in percentage
Dampfleistung in Prozent
Puissance de vapeur en pourcentage

Steam lever positions:
purge (turn one click upwards),
position 1 (first click down) and position 2 (second click down)
Dampfhebelpositionen:
Spülen (einen Klick nach oben drehen),
Position 1 (erster Klick nach unten) und Position 2 (zweiter Klick nach unten)
Positions des leviers à vapeur :
purge (tourner d'un clic vers le haut),
position 1 (premier clic vers le bas) et position 2 (deuxième clic vers le bas)

- 1

Select «Steam left» o «Steam right» on the Homepage
Wählen Sie «Dampf links» oder «Dampf rechts» auf der Hauptdisplay
Choisir «Vapeur gauche» ou «Vapeur droite» sur l'écran principal
- 2

Adjust power percentage of Steam
Dampfleistung in Prozent einstellen
Régler le débit de vapeur en pourcentage
- 3

**<: Save the changes
X: Cancel**
<: Speichern der Änderungen
X: Abbrechen

<: Sauvegarder les modifications
X: Annuler
- 4

Check the steam performance of the adjusted positions
Dampfleistung prüfen der eingestellten Positionen
Vérifier le débit de vapeur des positions réglées

Preparing steam

Zubereitung von Dampf

Préparation de la vapeur

Warning: hot surfaces

- Achtung: heiße Oberflächen
Attention: surfaces brûlantes

Warning: danger of burns

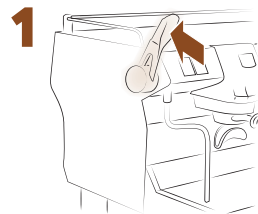
- Achtung: Verbrühungsgefahr
Attention: risque de brûlures

For best results: store milk at $\leq 5^{\circ}\text{C}$ ($\leq 41^{\circ}\text{F}$)

- Für optimale Resultate: Milch bei $\leq 5^{\circ}\text{C}$ ($\leq 41^{\circ}\text{F}$) aufbewahren
Pour de meilleurs résultats: conserver le lait à $\leq 5^{\circ}\text{C}$ ($\leq 41^{\circ}\text{F}$)

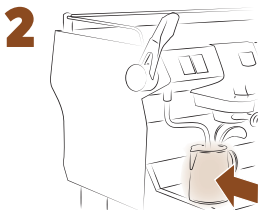
The maximum load applicable to the steam lever is 25 kg (55.12 lb)

- Die maximale Belastung des Dampfhebels beträgt 25 kg (55.12 lb)
La charge maximale supportée par le levier vapeur est de 25 kg (55.12 lb)



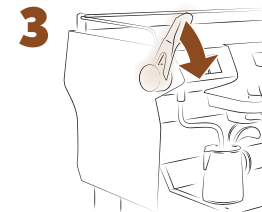
1 Flush out residual steam condensate

Kondenswasser ausspülen
Retirer l'eau de condensation résiduelle



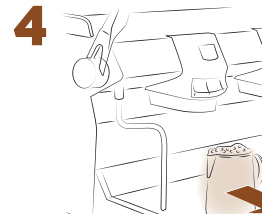
2 Submerge steam wand in milk

Dampflanze in Milch eintauchen
Plonger la lance vapeur dans le lait



3 Move lever down to desired setting

Hebel nach vorne ziehen und wählen
Sie die gewünschte Position
*Tirer le levier vers l'avant en sélectionnant
le niveau souhaité*



4 Remove product when finished

Fertiges Produkt entnehmen
Retirer la tasse de produit préparé



5 Clean steam wand with a cloth, push lever shortly to the back and clean it again

Dampflanze reinigen, Hebel kurz nach
hinten drücken und erneut reinigen
*Nettoyer la lance vapeur avec un chiffon,
pousser le levier vers l'arrière et nettoyer à
nouveau*

To stop dispensing bring the lever in rest position

Um die Ausgabe zu beenden, den
Hebel in die Ruheposition bringen
*Pour arrêter la distribution, réglez le
levier en position de repos*

Daily cleaning of steam wand

Tägliche Reinigung Dampflanze

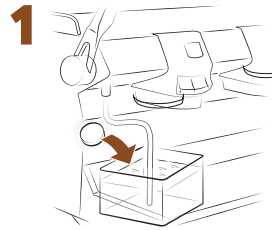
Nettoyage quotidien de la lance vapeur

Do not use abrasive sponges! Use cleaners suitable for milk cleaning and follow the instructions on the package!

Keine Scheuerschwämme verwenden!
Geeignete Milchreiniger verwenden und Angaben auf der Verpackung beachten!

Ne pas utiliser d'éponge abrasive!

Utiliser un produit de nettoyage adaptés au nettoyage du lait et il faut suivre les instructions sur l'emballage!



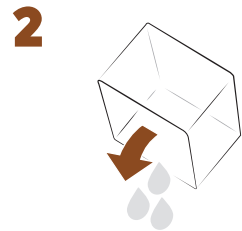
Submerge steam wand in milk cleaning solution

Dampfhahn in Milchreinigungslösung eintauchen

Plonger la lance vapeur dans la solution nettoyage du lait

Follow the instructions on the packaging!

Angaben auf der Verpackung beachten!
Suivre les instructions sur l'emballage!



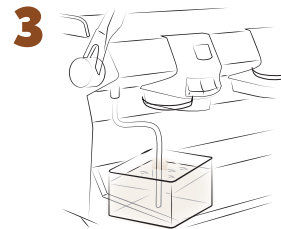
Empty cleaning solution and fill container with fresh water

Reinigungslösung entleeren und Behälter mit frischem Wasser füllen

Vider la solution de nettoyage et remplir le réservoir d'eau fraîche

Clean the steam wand with a cloth

Dampflanze mit Tuch reinigen
Nettoyer la lance vapeur avec un chiffon



Submerge steam wand in water and heat it up

Dampfhahn in Wasser eintauchen und aufheizen

Plonger la lance vapeur dans l'eau et faire chauffer

Removable sprinkler
Abdrehbare Düsen Spitze
Arroseur amovible



Clean steam wand

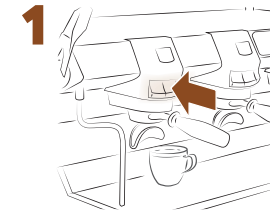
Dampflanze reinigen

Nettoyer la lance vapeur

Adjust pump pressure

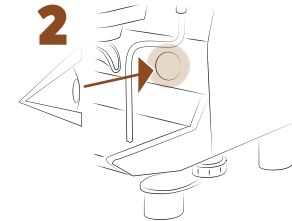
Pumpendruck einstellen

Régler la pression de la pompe



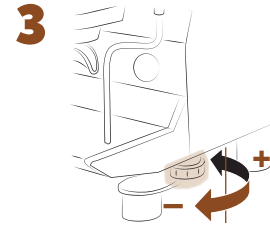
Making a coffee delivery

Eine Kaffee zubereiten
Préparer un café



Check pump pressure on the manometer

Pumpendruck am Manometer prüfen
Vérifier la pression de la pompe sur le manomètre



Adjust pump pressure at 9 bar or at desired value

Pumpendruck einstellen auf 9 bar oder den gewünschten Wert ein
Régler la pression de la pompe à 9 bars ou à la valeur souhaitée

Stop using the machine

Maschine ausser Betrieb setzen

Mise hors service de la machine

- ! **Final Stop: Cut off the power supply cable with the machine switched off and disconnected. Consign the machine to authorized companies for its disposal**

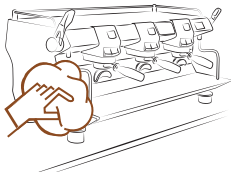
Endgültig: Kabel durchschneiden bei ausgeschaltetem und abgeklemmtem Gerät.
Maschine gemäss geltenden Bestimmungen entsorgen

Arrêt final: débrancher le câble avec la machine éteinte et déconnectée.
Confier l'élimination de la machine à une entreprise autorisée

- ! **Empty the boiler. Contact Service technicians**

- Kessel leeren. Kundendienst kontaktieren
Vider la chaudière. Contacter le service d'assistance

1

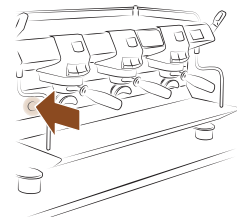


Clean the machine

Maschine reinigen

Nettoyer la machine

2

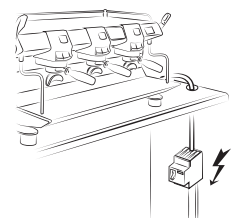


Switch off main switch

Hauptschalter ausschalten

Eteindre l'interrupteur principal

3



Switch off the circuit breaker

Sicherungsautomat ausschalten

Eteindre le disjoncteur

- ! **Only a qualified person is allowed to disconnect the machine from the main power supply!**

Maschine nur von einem Fachmann von den Versorgungsnetzen trennen lassen!
Seule une personne qualifiée est autorisée à déconnecter la machine de l'alimentation électrique principale!

4

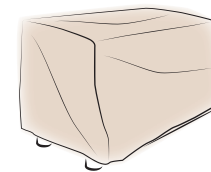


Close water tap and disconnect the hose

Wasserhahn schliessen und Schlauch trennen

Fermer le robinet d'eau et débrancher le tuyau

5



Cover the machine and place it in a dry room, not exposed to environmental elements

Maschine zudecken, an einem trockenen, vor Witterungseinflüssen geschützten Ort lagern

Couvrir la machine et l'entreposer dans un endroit sec, non exposé aux intempéries

What if...

Was tun wenn...

Que faire si...

! For any type of problem or difficulty not specified here, refrain from attempting to repair or inspect the appliance yourself and contact an authorized service technician

Bei allen anderen nicht spezifizierten Defekten oder Problemen, keine eigenen Reparaturen oder Kontrollen vornehmen, sondern den technischen Kundendienst kontaktieren

Pour tout autre type d'anomalie ou d'inconvénient non spécifié, ne pas intervenir dans la réparation ou la vérification de l'appareil mais adressez-vous directement au service technique d'assistance qualifié

...the machine does not start?

...die Maschine nicht läuft?

...la machine ne fonctionne pas?

Is the power supply working?

Stromversorgung überprüfen

L'alimentation électrique principale fonctionne-t-elle?

Is the main switch switched on?

Ist der Hauptschalter eingeschaltet?

L'interrupteur de mise en marche est-il activé?

Are the plug and the cable ok?

Sind der Stecker und das Kabel in Ordnung?

La prise et le câble sont-ils en bon état?

...there is water under the machine?

...Wasser unter der Maschine ist?

...il y a de l'eau sous la machine?

Is the drip tray connected correctly?

Ist die Tropfschale richtig montiert?

Le bac de récupération est-il monté correctement?

Is the drip tray not obstructed?

Ist der Ablauf der Tropfschale nicht verstopft?

Le bac d'écoulement est-il obstrué?

Is the filling pipe obstructed, clogged, and without choke points?

Ist der Wasserzulaufschlauch nicht versperrt oder verstopft und ohne Drosselstellen?

Le tuyau de remplissage d'eau est-il obstrué, bouché et sans points d'étranglement?

...there is irregular steam delivery?

... die Dampfausgabe unregelmässig ist?

...le débit de vapeur est irrégulier?

Are the tips of the steam wand obstructed?

Sind die Düsen der Dampflanze verstopft?

Les buses de la lance vapeur sont-elles obstruées?

...there is slow dispensing?

...die Zubereitung langsam ist?

...la préparation est lente?

Are the filter and the group heads ok?

Sind Filtersieb und Filterduschen in Ordnung?

Les filtres et les groupes d'infusion sont-ils en bon état?

Is the coffee ground too finely?

Ist der Kaffee zu fein gemahlen?

Le café moulu est-il trop fin?

Is the pump pressure right?

Ist der Pumpendruck korrekt?

La pression de la pompe est-elle correcte?

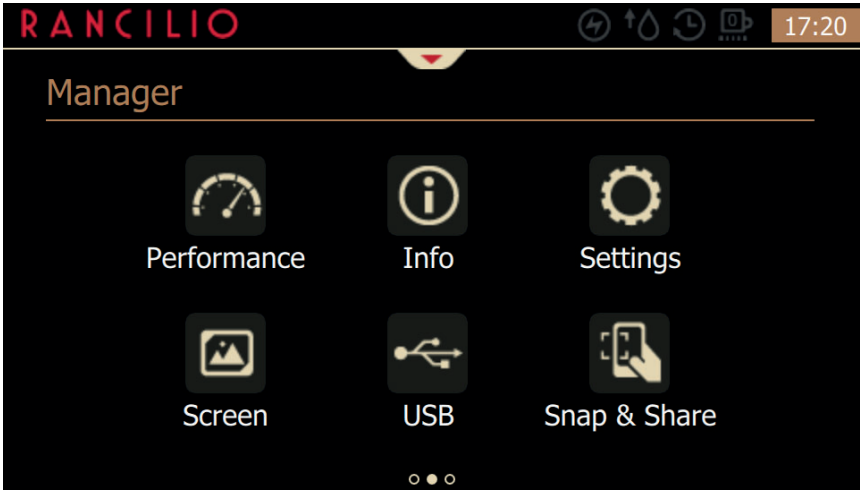
Manager Menu

Manager Menü

Menu manager

- Selection is done by swiping on the touch screen. If activated, a password will be requested**
 - Auswahl erfolgt durch Wischen auf dem Bildschirm. Wenn aktiviert, wird ein Passwort verlangt
 - La sélection se fait en balayant l'écran. Lorsqu'elle est activée, un mot de passe est nécessaire

- Settings are password protected (default password: 2013)**
 - Einstellungen sind Passwort geschützt (Standardpasswort: 2013)
 - Les réglages sont protégés par un mot de passe (mot de passe standard: 2013)



PERFORMANCE LEISTUNG PERFORMANCE

BREWING ANALYSIS BRÜH-RESULTATE RÉSULTATS D'INFUSION	Show the details of the last 30 brewing for each group Zeigt die Details der letzten 30 Zubereitungen jeder Gruppe Afficher les détails des 30 dernières préparations de chaque groupe
GROUP PERFORMANCE GRUPPENLEISTUNG PERFORMANCE DU GROUPE	Test of flow rate for each group Test des Durchflusses jeder Gruppe Test du débit de chaque groupe
STANDARD QUALITY ESPRESSO STANDARD QUALITY ESPRESSO STANDARD QUALITY ESPRESSO	Option to check the consistency of brewing time in according to the set time Option zur Überwachung der Brühzeit in Übereinstimmung mit der eingestellten Zeit Option pour contrôler la durée d'infusion en fonction de la durée programmée
RENEW BOILER WATER BOILERWASSERTAUSCH RENOUV. EAU CHAUDIERE	Option to plan the renewal of the boiler water during the next restart Option zur Planung des Boilerwassertauschs (nächsten Neustart) Option pour planifier le renouvellement de l'eau de la chaudière (prochain démarrage)
SOFTENER* WASSERFILTER* ADOUCISSEUR*	Set and resets the softener or litre-counter for other filtration systems Enthärter oder Literzählers für andere Filtersysteme einstellen und zurücksetzen Régler et réinitialiser l'adoucisseur ou le compteur de litres pour d'autres systèmes de filtration
LEVEL SENSORS NIVEAUSONDEN CAPTEUR NIVEAU	Show the level of the water in the boiler Zeigt das Wasserniveau im Boiler Indiquer le niveau de l'eau dans la chaudière
SENSORS SENSOREN CAPTEURS	Show the boiler pressure and the temperature of the group boilers Zeigt den Boilerdruck und die Temperaturen der Boilergruppen Indiquer la pression de la chaudière et les températures des chaudières de groupe

- SOFTENER*: is active only if not blocked by Technician. See page 50 for specifications**
 - WASSERFILTER*: ist nur aktiv, wenn er nicht vom Techniker blockiert wird. Siehe Seite 50 für Spezifikationen
 - ADOUCISSEUR*: n'est actif que s'il n'est pas bloqué par le Technicien. Voir page 50 pour les caractéristiques

INFO
INFO
INFO

COPY TO USB

AUF USB KOPIEREN
COPIER VERS USB

Possibility to copy "All" or "Select" information to an USB pen

Menu zum Kopieren von "Alles" oder von "Auswahl" Informationen auf einen USB-Stick
Menu pour copier "Toutes" les informations ou une "Sélection" sur une clé USB

COUNTERS

ZÄHLER
COMPTEURS

Show counters, create report and QR codes for counters of products dispensed

Zeigt die Zähler, erzeugt Berichte und QR-Codes für Zähler der abgegebenen Produkte
Affiche le compteur, génère des rapports et des QR pour les compteurs de produits distribués

LIFETIME COUNTERS

GESAMTZÄHLER
COMPTEURS TOTAUX

Show counters, create report and QR codes for lifetime counters

Zeigt die Zähler, erzeugt Berichte und QR-Codes für Gesamtzähler
Affiche le compteur, génère des rapports et des QR codes pour les compteurs totaux

CLEANING COUNTERS

REINIGUNGSZÄHLER
COMPTEURS NETTOYAGE

Show counters, create report and QR codes for automatic cleaning and purge

Zeigt die Zähler, erzeugt Berichte und QR für automatische Reinigungen und Spülungen
Affiche le compteur, génère des rapports et des QR pour les nettoyages automatiques et le rinçage

SYSTEM

SYSTEM
SYSTÈME

Shows the version of the software and firmware

Zeigt die Version der Software und der Firmware
Indique la version du logiciel et du firmware

ERROR HISTORY

FEHLERDATEI
HISTORIQUE DES ERREURS

Show error history, creates a report and QR code for it

Zeigt die Fehlerdatei, erzeugt einen Bericht und QR-Code davon
Affiche l'historique des erreurs, établit un rapport et son QR code

SETTINGS
EINSTELLUNGEN
RÉGLAGES

GRAPHIC HOME

GRAFIK HOME
ACCUEIL GRAPHIQUE

Choose between simplified (EASY) and technical (TECH) visualisation

Wählen Sie zwischen vereinfachter (EASY) und technischer (TECH) Visualisierung
Choisissez entre une visualisation simplifiée (EASY) et technique (TECH)

ILLUMINATION

BELEUCHTUNG
ÉCLAIRAGE

Switch ON/OFF the worktop lights

Schaltet die Arbeitsflächenbeleuchtung EIN/AUS
ALLUME/ÉTEINT l'éclairage du plan de travail

LANGUAGE

SPRACHE
LANGUE

Select the display language

Sprachauswahl für die Anzeige
Sélectionner la langue de l'affichage

DATE & TIME

DATUM & UHRZEIT
DATE & HEURE

Set date and time

Datum und Uhrzeit einstellen
Définition date et heure

TIMER

TIMER
MINUTERIE

Turn ON/OFF the timer function

Schaltet die Timer EIN/AUS
Activer/Désactiver le minuterie

SET TIMER*

TIMER EINSTELLEN*
RÉGLAGE MINUTERIE*

Settings of the automatic ON / OFF for coffee machine

Einstellung des Automatisch Ein- / Ausschalten für Kaffeemaschine
Réglage de la mise en marche/arrêt automatiquement de la machine à café

MANAGER PASSWORD

MANAGER PASSWORT
MOT DE PASSE MANAGER

Password protection of manager menu ON / OFF

Passwortschutz des Manager-Menüs EIN / AUS
Protection du mot de passe du menu Manager ON / OFF

SET MANAGER PASSWORD

MANAGER PASSWORT EINSTELLEN
RÉGLAGE MOT DE PASSE MANAGER

Set a new manager password using 4 digits

Setzt neues Managerpasswort mit 4 Ziffern
Fixe un nouveau mot de passe à 4 chiffres

BLOCK FUNCTION

FUNKTIONEN SPERREN
VERROUILLER LES RÉGLAGES

Blocks the use of menus of the main display

Sperrt die Verwendung von Menüs des Hauptbildschirms
Verrouille l'utilisation des menus de l'écran principal

SHORTCUTS

VERKNÜPFUNGEN
RACCOURCIS

Activate/Deactivate Barista Menu Shortcuts

Aktivieren/Deaktivieren von Barista-Menükürzeln
Activer/Désactiver les raccourcis du menu Barista

SET TIMER*: See page 51 for specifications

TIMER EINSTELLEN*: Siehe Seite 51 für Spezifikationen

RÉGLAGE MINUTERIE*: Voir page 51 pour les caractéristiques

SCREEN
SCREEN
ÉCRAN

SCREENSAVER
BILDSCHIRMSCHONER
ÉCONOMISEUR D'ÉCRAN

Activate/Deactivate the screensaver
Aktivieren/Deaktivieren des Bildschirmschoners
Activer/Désactiver l'écran de veille

SET SCREENSAVER
BILDSCHIRMSCHONER EINSTELLEN
RÉGLAGES ÉCONOM. D'ÉCRAN

Settings of the screensaver (activation time, transition time and images)
Einstellungen des Bildschirmschoners (Startzeit, Übergangszeit und Bilder)
Réglages de l'économ. d'écran (temps d'activation, vitesse de transition et images)

GROUP DISPLAY
GRUPPENDISPLAY
AFFICHE GROUPE

Settings of contrast and backlight of group displays
Einstellungen des Kontrast und Hintergrundbeleuchtung von Gruppenanzeigen
Réglages du contraste et du rétro-éclairage des écrans de groupe

Up to 10 images can be selected for the SCREENSAVER

- Es können bis zu 10 Bilder für den BILDSCHIRMSCHONER ausgewählt werden
On peut sélectionner jusqu'à 10 images pour l'ÉCONOMISEUR D'ÉCRAN

USB
USB
USB

PARAMETERS
PARAMETER
PARAMÈTRES

Up- and download of parameters
Hoch- und runterladen von Parametern
Charger et télécharger des paramètres

RECIPES
REZEPTE
RECETTES

Up- and download of recipes
Hoch- und runterladen von Rezepten
Charger et télécharger des recettes

ERROR HISTORY
FEHLERDATEI
HISTORIQUE DES ERREURS

Copy the error history
Kopieren der Fehlerdatei
Copier l'historique des erreurs

COUNTERS
ZÄHLER
COMPTEURS

Copy the counters
Kopieren der Zähler
Copier le compteur

IMAGES
BILDER
IMAGES

Up- and download of images
Hoch- und runterladen von Bildern
Charger et télécharger des images

We recommend images with the extension .bmp or .jpg and a resolution of 480x272 pixel

- Wir empfehlen Bilder mit der Endung .bmp oder .jpg und einer Auflösung von 480x272 Pixel
Nous recommandons des images avec la terminaison .bmp ou .jpg et une résolution de 480x272 pixels

SNAP & SHARE
SNAP & SHARE
SNAP & SHARE

QR SIZE
QR GRÖSSE
TAILLE QR

Select the QR size (small, medium or large)
QR-Grösse einstellen (klein, mittel oder gross)
Régler la taille du QR code (petit, moyen ou grand)

COUNTERS
ZÄHLER
COMPTEURS

Generate the QR-code
QR-code erzeugen
Générer un QR code

ERROR HISTORY
FEHLERDATEI
HISTORIQUE DES ERREURS

Generate the QR-code
QR-code erzeugen
Générer un QR code

To use this feature, please download the Snap&Share App from our homepage

Um diese Möglichkeit zu nutzen, bitte die Snap&Share App von unserer Homepage runterladen
Afin de pouvoir utiliser cette option, merci de télécharger notre application Snap&Share depuis notre site Web

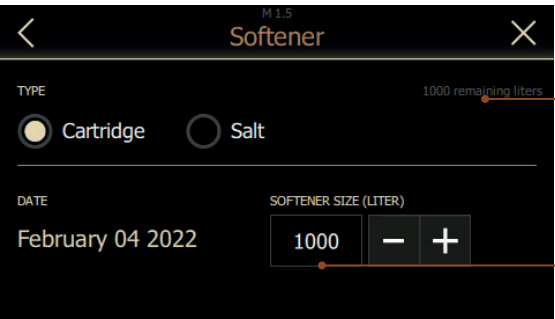
Manager Menu – Softener

Manager Menü – Wasserfilter

Menu Manager – Adoucisseur

- ! **Select the type used: Cartridge or Salt**
Wählen Sie den verwendeten Typ aus: Kartusche oder Salz
Sélectionnez le produit utilisé : Cartouche ou Sel

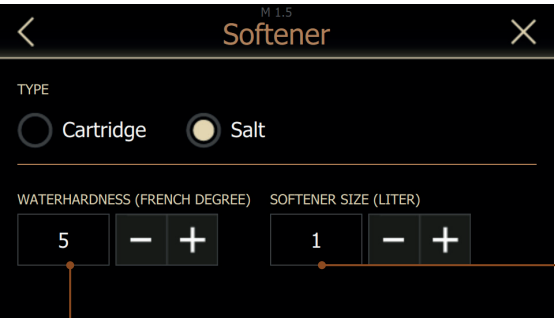
CARTRIDGE
KARTUSCHE
CARTOUCHE



Remaining litres
Restliche Liter
Litres restants

Set softener size (liters)
Filtergröße einstellen (Liter)
Fixer la taille de l'adoucisseur (litres)

SALT
SALZ
SEL



Set softener size (liters)
Filtergröße einstellen (Liter)
Fixer la taille de l'adoucisseur (litres)

Set water hardness (french degrees)
Wasserhärte einstellen (franz. Grade)
Fixer la dureté de l'eau (degrés français)

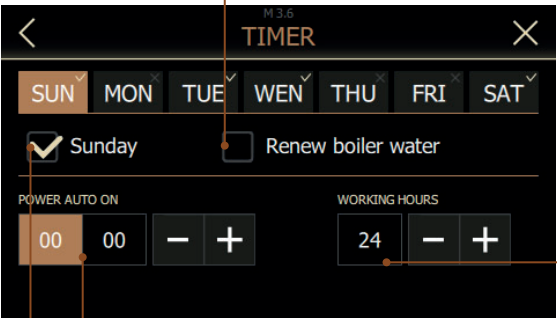
Manager Menu – Set timer

Manager Menü – Timer einstellen

Menu Manager – Réglage minuterie

- ! **Even we recommend with the use of the timer not to close the water tap, we as the manufacturer cannot be considered responsible in case of damage to people, animals or things.**
Obwohl wir bei der Verwendung des Timers empfehlen den Wasserhahn nicht zu schliessen, können wir als Hersteller nicht für Schaden bei Personen, Tieren und Sachen verantwortlich gemacht werden.
Même si nous recommandons de ne pas fermer le robinet d'eau en cas d'utilisation de la minuterie, en tant que fabricant nous déclinons toute responsabilité pour des dommages occasionnés à des personnes, des animaux ou des objets.
- ! **We recommend to use the «Cleaning reminder» to perform cleaning during working hours**
Wir empfehlen die «Reinigungserinnerung» zu benutzen, um die Reinigung während des Betriebs durchzuführen.
Nous recommandons d'utiliser le «rappel de nettoyage» pour effectuer le nettoyage en cours de service.

Set days for auto renew boiler water
Tage für automatischer Boilerwassertausch einstellen
Fixer des jours pour le renouvellement de l'eau de la chaudière



Set the working hours of the machine
Einstellung des Betriebsstunden der Maschine
Réglage des heures de fonctionnement de la machine

Set the machine start-up time
Einstellung des Automatische Maschinenstartzeit
Réglage de l'heure de démarrage machine

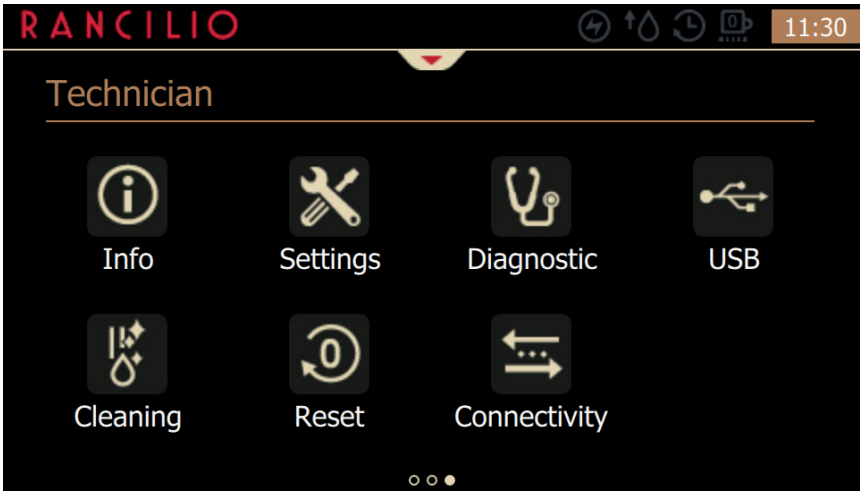
Select the days in which the machine is switched ON / OFF
Wählen Sie die Tage an denen die Maschine ein- und ausgeschaltet wird
Sélectionner les jours où la machine est allumée/éteinte

Technician Menu

Techniker Menü

Menu Technicien

- Selection is done by swiping on the touch screen. If activated, a password will be requested
- Auswahl erfolgt durch Wischen auf dem Bildschirm. Wenn aktiviert, wird ein Passwort verlangt
- La sélection se fait en balayant l'écran. Lorsqu'elle est activée, un mot de passe est nécessaire



INFO INFO INFO	
COPY TO USB AUF USB KOPIEREN COPIER VERS USB	Possibility to copy "All" or "Select" information to an USB pen Menu zum Kopieren von "Allen" oder von "Auswahl" Informationen auf einen USB-Stick Menu pour copier "Toutes" les informations ou une "Sélection" sur une clé USB
COUNTERS ZÄHLER COMPTEURS	Show counters, create report and QR codes for counters of products dispensed Zeigt die Zähler, erzeugt Berichte und QR-Codes für Zähler des abgegebenen Produkts Affiche le compteur, génère des rapports et des QR pour les compteurs de produits distribués
LIFETIME COUNTERS GESAMTZÄHLER COMPTEURS TOTAUX	Show counters, create report and QR codes for lifetime counters Zeigt die Zähler, erzeugt Berichte und QR-Codes für Gesamtzähler Affiche le compteur, génère des rapports et des QR codes pour les compteurs totaux
CLEANING COUNTERS REINIGUNGSZÄHLER COMPTEURS NETTOYAGE	Show numbers, create report and QR codes for cleaning Zeigt die Zähler, erzeugt Berichte und QR-Codes für Reinigungen Affiche le compteur, génère des rapports et des QR codes pour les nettoyages
SYSTEM SYSTEM SYSTÈME	Shows the version of the software and firmware Zeigt die Version der Software und der Firmware Indique la version du logiciel et du firmware
ERROR HISTORY FEHLERDATEI HISTORIQUE DES ERREURS	Show error history, creates a report and QR code for it Zeigt die Fehlerdatei, erzeugt einen Bericht und QR-Code davon Affiche l'historique des erreurs, établit un rapport et son QR code

SETTINGS
EINSTELLUNGEN
RÉGLAGES

MACHINE MODEL
MASCHINENMODELL
MODÈLE DE MACHINE

Select the type of machine: RS1 or INVICTA
Wählen Sie den Gerätetyp aus: RS1 oder INVICTA
sélectionner le type de machine : RS1 ou INVICTA

PRE INFUSION
VORBRÜH
PRÉ-INFUSION

Turn ON / OFF the two phases pre- and post-infusion
Schalten Sie die beiden Phasen Vor- und Nachbrüfung ein bzw. aus
Mettre ON / OFF les deux phases pré- et post-infusion

CUP WARMER
TASSENWÄRMER
RÉCHAUFFEUR DE TASSE

Turn ON / OFF the cup warmer
Ein- und Ausschalten des Tassenwärmers
Activer/désactiver le chauffe-tasses

CONTINUOUS DELIVERY
DAUERBEZUG
DÉBIT CONTINU

If activated, pressing the continuous button for more than 1 sec. starts continuous dispensing
Ist die Funktion EIN geschaltet, startet der Dauerbezug, nachdem die Dauertaste länger als 1 Sek.
Si activée, une pression de plus de 1 sec. sur le bouton continu démarre la distribution continue

FLUSH
SPÜLEN
RINÇER

If activated, pressing the continuous button for less than 1 sec., the group rinse starts
Ist die Funktion EIN geschaltet, startet der Gruppenspülen, nachdem die Dauertaste weniger als 1 Sek.
Si activé, appuyer sur le bouton continu pendant moins de 1 sec. pour déclencher le rinçage du groupe

SMART FLUSH
SMART FLUSH
SMART FLUSH

If Flush is ON, Smart Flush can be activated or deactivated
Wenn Flush auf EIN steht, kann Smart Flush aktiviert oder deaktiviert werden
Si Flush est activé, Smart Flush peut être activé ou désactivé

CALIBRATION PULSE/ML
PULS/ML-KALIBRIERUNG
CALIBRAGE PULSE/ML

Allow to calibrate the correspondence between pulses and millilitres
Ermöglicht die Kalibrierung des Verhältnisses zwischen Impulsen und Millilitern
Calibrer la correspondance entre les impulsions et les millilitres

4 DOSES
4 DOSEN
4 DOSES

Turn ON / OFF the 4-Doses function
4-Dosen-Funktion EIN / AUS
Fonction 4-doses ON / OFF

UNITS
EINHEITEN
UNITÉS

Set units for pressure, temperature, water hardness and doses
Auswahl der Einheiten für Druck, Temperatur, Wasserhärte und Dosis
Réglage des unités pour la pression, température, dureté de l'eau et les doses

TEMPERATURE OFFSET
OFFSET TEMPERATUR
OFFSET TEMPERATURE

Allow to set an offset for the sensor of the each brewing unit
Erlaubt die Einstellung des Sensorwerts jeder Brühgruppe
Permet le réglage de la valeur du capteur de chaque groupe de distribution

REDUCED POWER
LEISTUNG REDUZIERT
PUISSANCE RÉDUITE

If set ON, only 2 out of 3 heating elements work together
Ist die Funktion EIN geschaltet, arbeiten nur 2 von 3 Heizelementen gleichzeitig
Si activé, seuls 2 des 3 éléments chauffants fonctionnent simultanément

SOFTENER
WASSERENTHÄRTER
ADOUCISSEUR

Set softener details. See «Manager Menu – Softener»
Einstellungen des Enthärters. Siehe «Manager Menü – Wasserfilter»
Réglage de l'adoucisseur. Voir «Menu Manager – Adoucisseur»

RENEW BOILER WATER
BOILERWASSTERTAUSCH
RENOUV. DE L'EAU

Function to enable the automatic renewal of boiler water
Funktion um den automatischen Boilerwassertausch zu aktivieren
Fonction pour activer le renouvellement automatique de l'eau de la chaudière

MAINTENANCE
WARTUNG
ENTRETIEN

Set maintenance details (months, cycles, pop-ups)
Einstellungen der Wartung (Monate, Zyklen, Pop-up)
Paramètres de l'entretien (mois, cycles, pop-up)

TECHNICIAN PASSWORD
TECHNIKER PASSWORT
MOT DE PASSE TECHNICIEN

Password protection of technical menu ON / OFF
Passwortschutz des technischen Menus EIN / AUS
Protection du mot de passe du menu technique ON / OFF

MANAGER PASSWORD
MANAGER PASSWORT
MOT DE PASSE MANAGER

Password protection of manager menu ON / OFF
Passwortschutz des Manager-Menus EIN / AUS
Protection du mot de passe du menu Manager ON / OFF

SET MANAGER PASSWORD
MANAGER PASSWORT EINSTELLEN
RÉGLAGE MOT DE PASSE MGR.

Set a new manager password using 4 digits
Setzt neues Managerpasswort mit 4 Ziffern
Fixe un nouveau mot de passe à 4 chiffres

SERIAL NUMBER
SERIENNUMMER
NUMÉRO DE SÉRIE

Type in the serial number – 10 digit – (Fh parameter on the nameplate)
Eingabe der Seriennummer – 10 Ziffern – (Parameter Fh auf dem Typenschild)
Entrez le numéro de série – 10 chiffres – (paramètre Fh sur la plaque signalétique)

SNAP & SHARE
SNAP & SHARE
SNAP & SHARE

Settings for Snap&Share (email addresses)
Einstellungen für Snap&Share (Mailadressen)
Réglages pour Snap&Share (adresses e-mail)

SOFTENER BY MANAGER
ENTHÄRTER F. MANAGER
GESTION DE LA RÉGÉNÉRATION

If set ON, softener is managed by Manager
Ist die Funktion EIN geschaltet, Wasserfilter kann vom Manager verwaltet werden
S'il est activé, l'adoucisseur est géré par le Manager

DEMO MODE
DEMO-MODUS
MODE DÉMO

Demo mode ON / OFF
Demo-Modus EIN / AUS
Mode démo ON / OFF

i Manager password can only be activated if the technician password is ON
Manager-Passwort kann nur aktiviert werden, wenn das Techniker-Passwort eingeschaltet ist
Le mot de passe du manager ne peut être activé que si le mot de passe du technicien est ON

DIAGNOSTIC
DIAGNOSE
DIAGNOSTIC

VALVES
VENTILE
SOUPAPES

Diagnose of all valves
Test aller Ventile
Diagnostic de toutes les soupapes

HEATING ELEMENTS
HEIZELEMENTE
ÉLÉM. CHAUFFANTS

Diagnostic of heating elements and relay
Test der Heizelemente und des Relais
Diagnostic des éléments chauffants et du relais

ILLUMINATION
BELEUCHTUNG
ÉCLAIRAGE

Diagnostic of the illumination elements
Test der Beleuchtungselemente
Diagnostic des éléments d'éclairage

FLOWMETERS
FLOWMETER
DÉBITMÈTRES

Diagnostic of the flowmeters for each group
Test der Flowmeter jeder Gruppe
Diagnostic du débitmètre de chaque groupe

LEVEL SENSOR
NIVEAUSONDEN
CAPTEUR NIVEAU

Diagnostic of the level sensor in the boiler
Test der Niveausensoren im Boiler
Diagnostic des capteurs de niveau

SENSOR
SENSOREN
CAPTEURS

Diagnosis of temperatures, pressure, ...
Anzeige der Temperaturen, des Drucks, ...
Affichage de la température de la pression, ...

TECHNICAL COUNTERS
TECHNISCHE ZÄHLER
COMPTEURS TECHNIQUE

Shows the technical counters (e.g. water, softener, pump, ...)
Zeigt die technischen Zähler (z.B. Wasser, Enthärter, Pumpe, ...)
Affiche les compteurs techniques (par exemple: eau, adoucisseur, pompe, ...)

GROUP DISPLAY
GRUPPEN-DISPLAY
AFFICHE GROUPES

Diagnostic of the group displays
Test der Gruppen-Displays
Diagnostic des affichages des groupes

PUMP
PUMPE
POMPE

Diagnostic of the motor pump
Test der Pumpemotor
Diagnostic du moteur de pompe

ADVANCED DIAGNOSTIC
ERWEITERTE DIAGNOSE
DIAGNOSTIC ÉVOLUÉ

Visual service for test each system: services, coffee, water, steam and drain
Visueller Service zum Testen jedes Systems: Dienste, Kaffee, Wasser, Dampf und Ablauf
Service visuel pour tester chaque système: services, café, eau, vapeur et drainage

Component could be switched on/off with one tap. When the function is selected, the box is green coloured. More than one component could be selected in the same time

Die Komponente kann mit einem Tastendruck ein- und ausgeschaltet werden. Wenn die Funktion ausgewählt ist, ist das Feld grün. Es kann mehr als eine Komponente gleichzeitig ausgewählt werden
Le composant peut être activé/désactivé d'une seule pression. Lorsque la fonction est sélectionnée, la case est colorée en vert. Plusieurs composants peuvent être sélectionnés en même temps

USB
USB
USB

PARAMETERS
PARAMETER
PARAMÈTRES

Up- and download of parameters
Hoch- und runterladen von Parametern
Charger et télécharger des paramètres

RECIPES
REZEPTE
RECETTES

Up- and download of recipes
Hoch- und runterladen von Rezepten
Charger et télécharger des recettes

ERROR HISTORY
FEHLERDATEI
HISTORIQUE DES ERREURS

Copy the error history
Kopieren der Fehlerdatei
Copier l'historique des erreurs

COUNTERS
ZÄHLER
COMPTEURS

Copy the counters
Kopieren der Zähler
Copier le compteur

IMAGES
BILDER
IMAGES

Up- and download of images
Hoch- und runterladen von Bildern
Charger et télécharger des images

SYSTEM
SYSTEM
SYSTÈME

Update of messages and firmware
Update der Meldungen und der Firmware
Mise à jour des notifications et du firmware

LANGUAGE
SPRACHE
LANGUE

Up- and download images of message files
Hoch- und runterladen von Bildern von Nachrichtendateien
Charger et télécharger les images des fichiers de messages

CLEANING
REINIGUNG
NETTOYAGE

REMINDER
ERINNERUNG
RAPPEL

Setting and enabling the automatic cleaning reminder (hour and minute)
Einstellungen und Aktivierung der Automatischen Reinigungs-Erinnerung (Stunde und Min.)
Active / désactive le rappel automatique de nettoyage (heure et minute)

At the same time, you can activate the block of brewing
Gleichzeitig können Sie den Alle Gruppen sperren aktivieren
En même temps, vous pouvez activer le blocage de tous les groupes

RESET
RESET
RÉINITIALISATION

FIRST START UP
INITIALISIERUNG
INITIALISATION

Function to enable the first startup without resetting the counters
Funktion um die Initialisierung zu aktivieren ohne Rücksetzung der Zähler
Fonction pour activer le premier démarrage sans réinitialisation des compteurs

FACTORY RESET
WERKSEINSTELLUNGEN
RÉGLAGES D'USINES

Reset partial counters, error history and restore default parameters
Rücksetzen von Teilzählern, Fehlerhistorie und Wiederherstellen von Standardparametern
Réinitialisation compteurs partiels, historique des erreurs et restauration paramètres par défaut

FACTORY RESET
WERKSEINSTELLUNGEN
REGLAGES D'USINES

Load the factory settings – for Rancilio use only
Lädt die Werkseinstellungen – nur für Rancilio verwenden
Télécharger les réglages d'usine – à l'usage exclusif de Rancilio

CONNECTIVITY
VERBINDUNGEN
CONNEXIONS

TELEMETRY
TELEMETRIE
TÉLÉMÉTRIE

Activate the telemetry and control the serial number
Telemetrie einschalten und Seriennummer kontrollieren
Activer la télémétrie et contrôler le numéro de série

List of errors

Fehlermeldungen

Liste d'erreurs

E01

Boiler level sensor is faulty
Niveaumessung Boiler arbeitet nicht korrekt
La mesure du niveau de la chaudière ne fonctionne pas correctement

E02

Boiler pressure not reached
Boilerdruck nicht erreicht
La pression de la chaudière n'est pas atteinte

E03

Short circuit in boiler sensor
Kurzschluss Boilersensor
Interruption du capteur de la chaudière

E04

Interruption boiler level sensor
Drahtbruch Niveausensor Boiler
Coupure de fil capteur de niveau de la chaudière

E05

IDS link missing
Verbindung zu IDS
Connexion IDS

E06

Softener regeneration missing
Weichmacher-Regeneration fehlt
Absence de régénération de l'adoucisseur

E07

Maintenance missing
Wartung fehlt
Manque de maintenance

E08

Perform cleaning
Reinigung durchführen
Effectuer le nettoyage

E09

5 V missing
5 V fehlt
Tension 5 V manquante

E10 { 12 V pressure sensor missing
12 V Drucksensor fehlt
Capteur de pression 12 V manquant }

E11 { Auxiliary 12 V missing
12 V Hilfsspannung fehlt
Tension auxiliaire 12 V manquante }

E12 { 12 V power board missing
12 V Power board fehlt
Alimentation 12 V manquante }

E13 { 24 V valves missing
24 V Ventile fehlt
Valves 24 V manquantes }

E14 { 24 V group display missing
24 V Brühgruppendisplay fehlt
Affichage des groupes 24 V manquante }

E15 { 24 V triac missing
24 V Triac fehlt
Triac 24 V manquant }

E19 { Overpressure boiler
Überdruck Boiler
Chaudière en surpression }

E20 { Level is below safe limit
Sicherheitsniveau unterschritten
Seuil de sécurité atteint }

W01 { Interruption flowmeter group 1
Drahtbruch Flowmeter Gruppe 1
Interruption débitmètre groupe 1 }

W02 { Interruption flowmeter group 2
Drahtbruch Flowmeter Gruppe 2
Interruption débitmètre groupe 2 }

W03 { Interruption flowmeter group 3
Drahtbruch Flowmeter Gruppe 3
Interruption débitmètre groupe 3 }

W08 { Maintenance pop-up
Wartungs-Popup
Fenêtre de maintenance }

W09 { Softener regeneration pop up
Popup: Weichmacher-Regeneration
Pop-up de régénération de l'adoucisseur }

W20 { Interruption filling valve
Drahtbruch Füllventil
Interruption vanne de remplissage }

W21 { Short circuit filling valve
Kurzschluss Füllventil
Court-circuit vanne de remplissage }

W22 { Interruption drain valve
Drahtbruch Ablaufventil
Interruption vanne de drainage }

W23 { Short circuit drain valve
Kurzschluss Ablaufventil
Court-circuit vanne de drainage }

W24 { Interruption brewing valve group 1
Drahtbruch Brühventil Gruppe 1
Interruption vanne du percolateur groupe 1 }

W25

Short circuit brewing valve group 1
Kurzschluss Brühventil Gruppe 1
Court-circuit vanne du percolateur groupe 1

W26

Interruption brewing valve group 2
Drahtbruch Brühventil Gruppe 2
Interruption vanne du percolateur groupe 2

W27

Short circuit brewing valve group 2
Kurzschluss Brühventil Gruppe 2
Court-circuit vanne du percolateur groupe 2

W28

Interruption brewing valve group 3
Drahtbruch Brühventil Gruppe 3
Interruption vanne du percolateur groupe 3

W29

Short circuit brewing valve group 3
Kurzschluss Brühventil Gruppe 3
Court-circuit vanne du percolateur groupe 3

W32

Interruption left steam valve
Drahtbruch der linken Dampfventil
Interruption vanne du vapeur à gauche

W33

Short circuit left steam valve
Kurzschluss der linken Dampfventil
Court-circuit vanne du vapeur à gauche

W34

Interruption right steam valve
Drahtbruch der rechten Dampfventil
Interruption vanne du vapeur à droite

W35

Short circuit right steam valve
Kurzschluss der rechten Dampfventil
Court-circuit vanne du vapeur à droite

W36

Interruption cold water valve economizer
Drahtbruch Economizer-Kaltwasserventil
Interruption vanne d'eau froid de l'économiseur

W37

Short circuit cold water valve economizer
Kurzschluss Economizer-Kaltwasserventil
Court-circuit vanne d'eau froide de l'économiseur

W38

Interruption hot water valve economizer
Drahtbruch Economizer-Warmwasserventil
Interruption vanne d'eau chaude de l'économiseur

W39

Short circuit hot water valve economizer
Kurzschluss Economizer-Warmwasserventil
Court-circuit vanne d'eau chaude de l'économiseur

W44

Interruption profiling valve group 1
Drahtbruch Profiling-Ventil Gruppe 1
Interruption vanne de régulation groupe 1

W45

Short-circuit profiling valve group 1
Kurzschluss Profiling-Ventil Gruppe 1
Court-circuit vanne de régulation groupe 1

W46

Interruption profiling valve group 2
Drahtbruch Profiling-Ventil Gruppe 2
Interruption vanne de régulation groupe 2

W47

Short-circuit profiling valve group 2
Kurzschluss Profiling-Ventil Gruppe 2
Court-circuit vanne de régulation groupe 2

W48

Interruption profiling valve group 3
Drahtbruch Profiling-Ventil Gruppe 3
Interruption vanne de régulation groupe 3

W49

Short-circuit profiling valve group 3
Kurzschluss Profiling-Ventil Gruppe 3
Court-circuit vanne de régulation groupe 3

W52

Interruption pre-infusion valve group 1
Drahtbruch Vorinfusion-Ventil Gruppe 1
Interruption vanne de pré-infusion groupe 1

W53

Short-circuit pre-infusion valve group 1
Kurzschluss Vorinfusion-Ventil Gruppe 1
Court-circuit de la vanne de pré-infusion groupe 1

W54

Interruption pre-infusion valve group 2
Drahtbruch Vorinfusion-Ventil Gruppe 2
Interruption vanne de pré-infusion groupe 2

W55

Short-circuit pre-infusion valve group 2
Kurzschluss Vorinfusion-Ventil Gruppe 2
Court-circuit de la vanne de pré-infusion groupe 2

W56

Interruption pre-infusion valve group 3
Drahtbruch Vorinfusion-Ventil Gruppe 3
Interruption vanne de pré-infusion groupe 3

W57

Short-circuit pre-infusion valve group 3
Kurzschluss Vorinfusion-Ventil Gruppe 3
Court-circuit de la vanne de pré-infusion groupe 3

W70

Interruption illumination group 1
Drahtbruch Beleuchtung Gruppe 1
Interruption éclairage du groupe 1

W71

Short-circuit illumination group 1
Kurzschluss Beleuchtung Gruppe 1
Court-circuit éclairage du groupe 1

W72

Interruption illumination group 2
Drahtbruch Beleuchtung Gruppe 2
Interruption éclairage du groupe 2

W73

Short-circuit illumination group 2
Kurzschluss Beleuchtung Gruppe 2
Court-circuit éclairage du groupe 2

W74

Interruption illumination group 3
Drahtbruch Beleuchtung Gruppe 3
Interruption éclairage du groupe 3

W75

Short-circuit illumination group 3
Kurzschluss Beleuchtung Gruppe 3
Court-circuit éclairage du groupe 3

W92

Interruption temperature sensor of cup warmer
Drahtbruch Temperatursensor Tassenwärmer
Interruption capteur de température chauffe-tasses

W93

Short-circuit temperature sensor of cup warmer
Kurzschluss Temperatursensor Tassenwärmer
Court-circuit capteur de température chauffe-tasses

W96

Interruption temperature sensor inside group 1
Drahtbruch Temperatursensor innerhalb der Gruppe 1
Interruption capteur de température intérieur du groupe 1

W97

Short-circuit temperature sensor inside group 1
Kurzschluss Temperatursensor innerhalb der Gruppe 1
Court-circuit capteur de température intérieur du groupe 1

W98

Interruption temperature sensor inside group 2
Drahtbruch Temperatursensor innerhalb der Gruppe 2
Interruption capteur de température intérieur du groupe 2

W99

Short-circuit temperature sensor inside group 2
Kurzschluss Temperatursensor innerhalb der Gruppe 2
Court-circuit capteur de température intérieur du groupe 2

W100

Interruption temperature sensor inside group 3
Drahtbruch Temperatursensor innerhalb der Gruppe 3
Interruption capteur de température intérieur du groupe 3

W101

Short-circuit temperature sensor inside group 3
Kurzschluss Temperatursensor innerhalb der Gruppe 3
Court-circuit capteur de température intérieur du groupe 3

W104

Interruption temperature sensor outside group 1
Drahtbruch Außentemperatursensor Gruppe 1
Interruption capteur de température extérieur du groupe 1

W105

Short-circuit temperature sensor outside group 1
Kurzschluss Außentemperatursensor Gruppe 1
Court-circuit capteur de température extérieur du groupe 1

W106

Interruption temperature sensor outside group 2
Drahtbruch Außentemperatursensor Gruppe 2
Interruption capteur de température extérieur du groupe 2

W107

Short-circuit temperature sensor group 2
Kurzschluss Außentemperatursensor Gruppe 2
Court-circuit capteur de température extérieur du groupe 2

W108

Interruption temperature sensor outside group 3
Drahtbruch Außentemperatursensor Gruppe 3
Interruption capteur de température extérieur du groupe 3

W109

Short-circuit temperature sensor group 3
Kurzschluss Außentemperatursensor Gruppe 3
Court-circuit capteur de température extérieur du groupe 3

W140

Overtemperature of sensor inside group 1
Überhitzung des Temperatursensor innerhalb der Gruppe 1
Surchauffe capteur de température du le groupe 1

W141

Setpoint of sensor inside group 1 not reached
Sollwert des Sensors innerhalb der Gruppe 1 nicht erreicht
Valeur désirée du capteur intérieur du groupe 1 non atteinte

W142

Overtemperature of sensor inside group 2
Überhitzung des Temperatursensor innerhalb der Gruppe 2
Surchauffe capteur de température du le groupe 2

W143

Setpoint of sensor inside group 2 not reached
Sollwert des Sensors innerhalb der Gruppe 2 nicht erreicht
Valeur désirée du capteur intérieur du groupe 2 non atteinte

W144

Overtemperature of sensor inside group 3
Überhitzung des Temperatursensor innerhalb der Gruppe 3
Surchauffe capteur de température du le groupe 3

W145

Setpoint of sensor inside group 3 not reached
Sollwert des Sensors innerhalb der Gruppe 3 nicht erreicht
Valeur désirée du capteur intérieur du groupe 3 non atteinte

W148

Overtemperature of sensor outside group 1
Überhitzung Außentemperatursensor Gruppe 1
Surchauffe capteur de température extérieur du groupe 1

W149

Setpoint of sensor outside group 1 not reached
Sollwert des Sensors außerhalb der Gruppe 1 nicht erreicht
Valeur désirée du capteur extérieur du groupe 1 non atteinte

W150

Overtemperature of sensor outside group 2
Überhitzung Außentemperatursensor Gruppe 2
Surchauffe capteur de température extérieur du groupe 2

W151

Setpoint of sensor outside group 2 not reached
Sollwert des Sensors außerhalb der Gruppe 2 nicht erreicht
Valeur désirée du capteur extérieur du groupe 2 non atteinte

W152

Overtemperature of sensor outside group 3
Überhitzung Außentemperatursensor Gruppe 3
Surchauffe capteur de température extérieur du groupe 3

W153

Setpoint of sensor outside group 3 not reached
Sollwert des Sensors außerhalb der Gruppe 3 nicht erreicht
Valeur désirée du capteur extérieur du groupe 3 non atteinte

W156

Timeout cup warmer: setpoint not reached
Zeitüberschreitung Tassenwärmer: Sollwert nicht erreicht
Fin du temps chauffe-tasses: valeur désirée non atteinte

W200

Interruption relay RL1
Drahtbruch Relais RL1
Interruption relais RL1

W201

Short-circuit relay RL1
Kurzschluss Relais RL1
Court-circuit relais RL1

W202

Interruption cupwarmer heating element
Drahtbruch Tassenwärmer-Heizelement
Interruption de l'élément chauffant du chauffe-tasses

W203

Short-circuit cupwarmer heating element
Kurzschluss Tassenwärmer-Heizelement
Court-circuit de l'élément chauffant du chauffe-tasses

W206

Interruption boiler heating element 1
Drahtbruch Kesselheizelement 1
Interruption de l'élément chauffant 1 de la chaudière

W207

Short-circuit boiler heating element 1
Kurzschluss Kesselheizelement 1
Court-circuit de l'élément chauffant 1 de la chaudière

W208

Interruption boiler heating element 2
Drahtbruch Kesselheizelement 2
Interruption de l'élément chauffant 2 de la chaudière

W209

Short-circuit boiler heating element 2
Kurzschluss Kesselheizelement 2
Court-circuit de l'élément chauffant 2 de la chaudière

W210

Interruption boiler heating element 3
Drahtbruch Kesselheizelement 3
Interruption de l'élément chauffant 3 de la chaudière

W211

Short-circuit boiler heating element 3
Kurzschluss Kesselheizelement 3
Court-circuit de l'élément chauffant 3 de la chaudière

W212

Interruption pump
Drahtbruch Pumpe
Interruption de la pompe

W213

Short-circuit pump
Kurzschluss Pumpe
Court-circuit pompe

W220

Protection 12 V group 1
Schutz 12 V Gruppe 1
Protection 12 V groupe 1

W221

Protection 12 V group 2
Schutz 12 V Gruppe 2
Protection 12 V groupe 2

W222

Protection 12 V group 3
Schutz 12 V Gruppe 3
Protection 12 V groupe 3

W223

CAN-bus missing
CAN-Bus fehlt
CAN-bus manquant

W224

Fuse 24 V valves
Sicherung 24 V Ventile
Vannes fusibles 24 V

W226

Boiler: safety level
Boiler: Sicherheitsniveau
Chaudière: niveau de sécurité

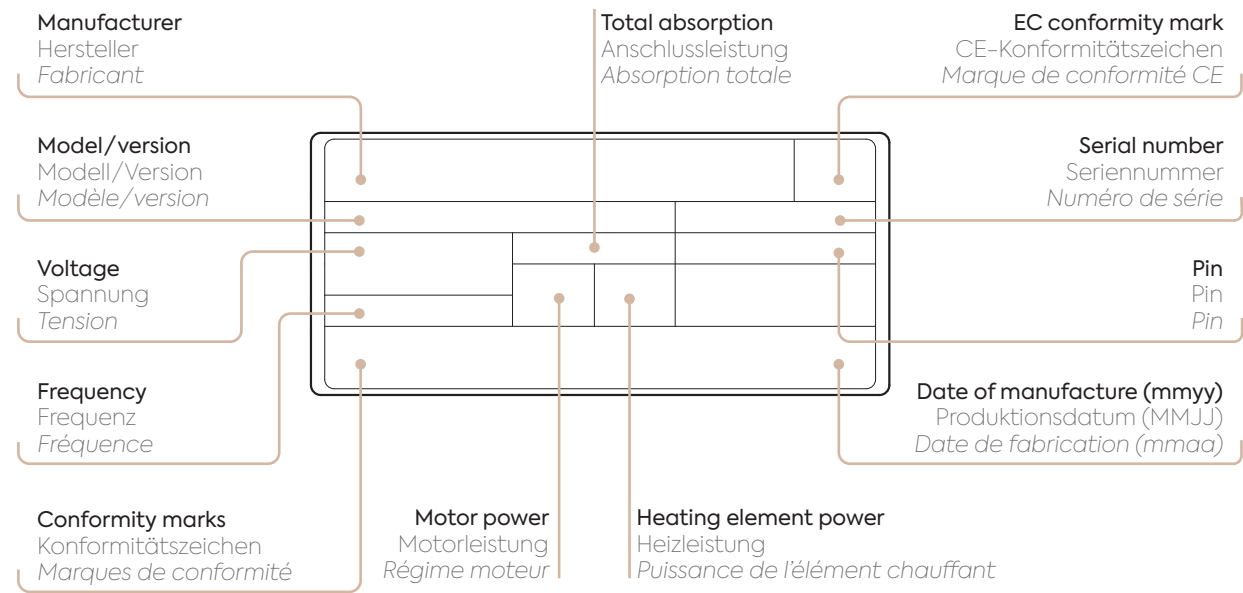
Technical data

Technische Daten

Caractéristiques techniques

The maximum power depends on model and country
Die maximale Leistung ist abhängig von Modell und Land
La puissance maximale dépend du modèle et du pays

We reserve the right to make technical changes
Technische Änderungen vorbehalten
Sous réserve de modifications techniques



	2 GR	3 GR
Width Breite <i>Largeur</i>	840mm 33.07inch	1084mm 42.67inch
Depth Tiefe <i>Profondeur</i>	600mm 23.62inch	
Height Höhe <i>Hauteur</i>	463mm 18.23inch	
Weight Gewicht <i>Poids</i>	95kg 209.4lb	110kg 242.5lb
Noise level during use Max. Schallemission während der Benutzung <i>Niveau de bruit en service</i>	< 70 dB	
Water inlet Wasseranschluss <i>Raccordement d'eau</i>	3/8"	
ø mm drainage Wasserablauf <i>Ecoulement ø mm</i>	27/20mm 1.06/0.79inch	
Ambient temperature during use Umgebungstemperatur für Betrieb <i>Température ambiante en service</i>	+5 – +35°C +41 – +95°F	
220 – 240V~/380-415V3N~, 50 – 60Hz	5600W	6750W

MAIN BOILER
HAUPTBOILER
CHAUDIÈRE
PRINCIPALE

	2 GR	3 GR
Pressure Druck Pression	0.19MPa 1.9bar	
Temperature Temperatur Température	130°C 266°F	
Content Inhalt Contenu	Water/Steam Wasser/Dampf Eau/Vapeur	
Capacity Volumen Capacité	11l	16l

COFFEE BOILER
KAFFEEBOILER
CHAUDIÈRE CAFÉ

Number of Anzahl Nombre	2	3
Pressure Druck Pression	1.2MPa 12bar	
Temperature Temperatur Température	adjustable einstellbar réglable	
Content Inhalt Contenu	Water Wasser Eau	
Capacity Volumen Capacité	0.15l	
Pre-Infusion chamber Vorbrühkammer Chambre de pré-infusion	0.01l	

EXCHANGER
WÄRMETAUSCHER
ECHANGEUR

	2 GR	3 GR
Number of Anzahl Nombre	2	3
Pressure Druck Température	1.2MPa 12bar	
Temperature Temperatur Pression	130°C 266°F	
Content Inhalt Contenu	Water Wasser Eau	
Capacity Volumen Capacité	0.35l	

Notes

Notizen

Notes

[illegible][illegible]

RANCILIO

SPECIALTY

CONTACTS / ANSPRECHPARTNER / CONTACTS

HEADQUARTERS, PRODUCTION PLANT AND R&D CENTERS

Rancilio Group S.p.A. con socio unico
Viale della Repubblica 40
20015 Villastanza di Parabiago (MI) - Italy
Ph. +39 0331 408200
Fax +39 0331 551437
info@ranciliogroup.com

WORLDWIDE BRANCH LOCATIONS

www.ranciliogroup.com/where-we-are



ranciliogroup.com



an Ali Group Company



The Spirit of Excellence